

Argentínát félrevezették

Ismertően hangzik. Egy latin-amerikai ország – ez esetben Argentína – nem tudja rendbe szedni magát; tékozló kormánya populista politikája tönkretette. Észak-Amerikában úgy érzik, ők az ilyesmivel szemben immunosok. A meglepődött latin-amerikai emberek viszont zavarukban azt kérdezik: Hogyan történthetett meg ez a mintatanulóval, a neoliberalizmus kedvenc gyermekével? A szabad piac mégsem lenne biztosítéka a jólétnek? Ha mindent olyan kifogástalanul csináltak, hogyan zuhanhatott országuk mégis olyan mélységekbe? Mindkét álláspontban van méltányolni való, habár végső soron az Észak-Amerikában elnépszerűsödött vélemény hibás. A már évek óta erjedező argentin válság múlt év decemberében kirobbant; utcai tüntetések döntötték meg a demokratikus választott kormányt. Az ország fizetéseketelen lett; az egy az egyhez peso-dollár paritásra alapozott rendszer ízzéporra töredezett. Azóta a gazdasági helyzet még tovább is romlott.

Kétségtelen: Argentína sorsa jobban menne, ha kevesebb lenne a korrupció és úgyszintén ha az államháztartás nem lenne deficit. Végeredményben semmilyen adósság sem lehet válságnak oka ha nem is létezik. A lényeges kérdés azonban továbbra is az: vajon a krízist valójában a deficit, a korrupció és a közügyek hanyagvitele okozta-e?

Számos észak-amerikai gazdasági szakértő azt sugalmazza, a válságot el is lehetett volna kerülni, ha Argentína – ha török, ha szakad – betartja az IMF tanácsa-

it; elsősorban, ha könyörtelenül megnyirbálja az államháztartás kiadásait, beleértve a tartományokét is. Ezzel szemben latin-Amerikában úgy vélekednek, ha Argentína hiánytalanul végrehajtott volna az IMF tervét, a válság még súlyosabb lenne és már korábban robbant volna ki.

Az IMF-től független szakértők zömével egyetértve azt gondoljuk, gazdasági depresszió esetében az államköltségek redukálása nemhogy javítaná, de tovább rontja a helyzetet; csökken az adóbevétel és a foglalkoztatás valamint megrendül a bizalom. Ez alól Argentína sem kivétel, mint ahogyan nem voltak kivételek az ázsiai országok sem a 90-es évek végén. Ennek ellenére, az IMF úgy vélekedett: csökkenteni kell, Argentína pedig engedelmeskedett; a federális állam kiadásai (a fizetendő kamatok kivételével) tíz százalékát nyirbálta le 1999 és 2001 között. A nadrágszíj szorítás tovább súlyosbította a depressziót; és ha tényleg olyan könyörtelenek lettek volna, amint azt az IMF tanácsolta, az összeomlás hamarabb következett volna be, hamarabb nyilvánult volna meg a társadalom elégedetlensége is s úgyszintén súlyosabbak lettek volna az ezekből fakadó politikai instabilitás következményei. Tulajdonképpen nem is a zavargások a meglepőek, hanem az hogy nem sokkal előbb robbantak ki.

Ha egy pillantást vetünk az állami költségvetésre, akkor már nem is olyan igazságos azt állítani, hogy Argentína egy tékozló ország. A jelenlegi deficit a nemze-

ti össztermék (GDP) három százaléka, ami nem tekinthető túlzottnak. Emlékezzünk, 1992-ben, amikor az Egyesült Államok az argentinainál sokkal enyhébb pangásban szenvedett a federális deficit a GDP 4,9 százaléka volt. Mert egy recesszióban szenvedő gazdaság általában deficitese is. Az adóbevételek zuhannak, a társadalmi biztonsági háló kiadásai pedig növekednek; a hiány elkerülhetetlen, nélküle a pangás még inkább súlyosbodik.

Tehát a költségvetési hiány oka nem a pazarlás volt, hanem a pangás, ami folytán az adóbevételek nagymértékben csökkentek. A kamatok mértéktelen emelkedése sem annak köszönhető, ami Argentínában történt, hanem az 1997-98-as nemzetközi pénzügyi válság helytelen kezelése váltotta ki. Ez minden országot érintette, beleértve Argentínát, amit akkor még az IMF mintadiákjának tartottak.

Mármost, ha a problémát nem a pazarlás és tékozlás okozta, akkor mi? Hogy ezt megérthessük előbb egy pillantást kell vetnünk a 80-as években Latin-Amerikában végrehajtott gazdasági reformokra. A felfelé törekvő országoknak azt üzenték: a demokrácia és a szabad piacgazdaság majd egy soha nem látott boldogulást biztosít számukra is. De ha közelebbről megnézzük, azt láthatjuk, hogy gazdaságuk teljesítménye kiábrándítóan alacsonynak mutatkozik. A növekedés üteme alig haladta meg az 50-es, 60-as, 70-es esztendőket növekedésének felét. A neoliberalis reformok csalódást keltenek. A többi ország pedig az argentin tapasztalat láttán a következő tanulságot vonja le: mindez az IMF mintatanulójaival történhetett meg. Tehát a katasztrófa oka nem az, hogy nem hallgattak az IMF-re, hanem az hogy szót fogadtak neki.

Ahhoz, hogy Argentínából bukkott diák lett, nagyon sok köze van a peso paritásának. Egy évtizede az ország hiperinflációban

Reviczky Gyula:

Szent-István napján

Hatalmas, bölcs, előrelátó
Jézus tanát megismerő;
Néped' pogányságból kiváltó,
Te jószág, bölcsesség, erő!...
Kinél dicsőbbet és nagyobbat
Nem szülnek hosszú századok:
Első királya magyaroknak,
Áldassék áldott jobb karod!

Hazámnak szentje, nagy királya!
Tisztelni meg nem szűn' e nép.
Kezében a kereszttel állta
Meg ezer éven át helyét.
Török félhold, tatár s a német
Hiába vívták ekkorig:
A vésszel mindig szembe nézett,
Mohácstól le Világosig.

Ha néha hallád is fohászatát,
Midőn kitört az érczkebel,
Panaszkodón, hogy ős hazáját
Egy rosszabbal cserélte fel:
Véres csatákban, végveszélyben
Ázért nem ingott, csüggedett;
Mint büszke cédrus, oly kevélyen
Állott meg századok felett.

S lesz még idő, jön még olyan nap,
Midőn, dicsőséges király,
Hatalmát a rég' vert magyaroknak
Majd nem gyöngíti belviszály,
Ha majd a népek viharába'
Csak a te koronád nem ing,
S a magyarok fölönt királya
Magyar király leszen megint!

II.
Magyarok első szent királya,
Hitetlenből hívőt csinálva,
A honszerzés másik felét,
Mely még dicsőbb, te végezed.

Körülhordatva a keresztet,
A kóbor lábat, kósza kedvet
Egy helyhez, egy honhoz kötéd.
Örök dicsőség a tiéd!

Ím, ezer éve fenragyog már
A szent kereszt és áll az oltár,
Honnan tömjénfüst és ima
Hozzád repül, Isten fia.

Üdvünk sehol se volt, csak épen
A megváltó kereszt jelében.
Te tudtad ezt, óh, bölcs, dicső!
S nem ölt meg ellenség, idő.

Élünk, vagyunk már ezer éve
Sok harcba', sok viharba', vészbe',
S míg a kereszt marad jelünk,
Dicső király, el nem veszünk!

III.
Dicsőség szent jobb kéz,
Balsorsban reményünk;
Tanúja, hogy nincs oly vész,
Melyet túl nem élünk:
A magyarok légy kalauza váltig
Egészen a boldog Kánaánig.

Békülőnek békejobb,
Küzködőnek támasz.
A ki téged félredob.
Bajba' meg nem áll az.
Ezer éves szent ereklye, érd meg
A boldogabb újabb ezer évet.

Büszke, bátor öntudat
Emelje hazánkat.
Te mutasd meg az utat
A magyar királynak,
Hogy a mit te kezdél oly dicsően:
Ő folytassa, végezze dicsőbben!

szenvedett, ami természetesen szintén siralmas. Akkor a peso értékét a dollárral egyenlőre rögzítették törvényileg — de az égdta világon semmi másra nem voltak tekintettel. Az infláció szinte csodával határos formában megállt. Az IMF támogatta ezt a politikát. A pénz értéke stabilizálódott. Úgy vélekedtek, ez majd megfegyelmelze a kormányzatot, mert nem költött többet mint amivel ténylegesen rendelkezik. Nem bocsáthat ki pénzt anélkül,

(Folytatás a következő oldalon)

Parlamenti retorika

Belenéztem minap az országgyűlés egy késő délutáni televíziós közvetítésébe. A kormány által kezdeményezett, Nagy Imre emlékének adózó állami kiténtésről vitáztak a képviselők. A vita tárgyának, mint oly sok esetben, most sem volt jelentősége, a magyar parlament munkáját ugyanis újabban, legalábbis az én (bizonyára) felületes tapasztalataim szerint, nem az határozta meg, hogy éppen mi a vita tárgya, hanem pusztán egy retorika, egy retorikai küzdelem.

Az ellenzék szónokai mindig kíméletlenül kérik számon a baloldalon a kommunista diktatúra bűneit. A szocialisták ilyenkor védekeznek, meglehetősen szeliden,

olykor halványan érvelve amellett, hogy a bűnököt nem ők, hanem elődeik követték el, akikről különben már több alkalommal is ünnepélyesen elhatárolták magukat, és akik, legalábbis a fiatalabb szocialista képviselők esetében, igazából már nem is elődeik.

A jobboldali ellenzék mindazonáltal folyamatosan összemosza a kommunista korszak minden szereplőjét és időszakát, és a politikai csatározások naiv szemléltői (a jobboldali tömegrendezvények fiatal résztvevői kétségtelenül közülük kerülnek ki) minden bizonnyal úgy hiszik, hogy semmi különbség sem volt az 1950-es és az 1980-as esztendőket eseményei között, semmi különbség-

get sem lehet felfedezni Rákosi Mátyás, Kádár János, Horn Gyula és Medgyessy Péter között. Mi több, azok a fiatal szocialista politikusok sem jobbák Rákosinál, akik eszmélkedésüket és pályájukat már a nyolcvanas évek végének "reformköreiből" kezdték, és nyilvánvalóan nem lehet közülük még a késő Kádár-kor bűneihöz sem, nem hogy Rákosihoz.

A bevezetőben említett parlamenti szócseta során a jobboldal egy különben közismerten ádáz képviselője Kósa Ferenc filmrendező (ma szocialista képviselő) is felemlítette, mint aki a bűnös baloldalhoz tartozik, és bizonyára azért rendezhetett filmeket, mert a diktatúrának tett szolgálatokat. Ennek során bocsánatkérésre is felszólította a képviselőt. A neves honatya bizonyára egyetlen Kósa-filmet sem látott annak idején, és mit sem tud azokról a küzdelmekről, amelyeket Kósának vállalnia kellett - például Csoóri Sándor oldalán.

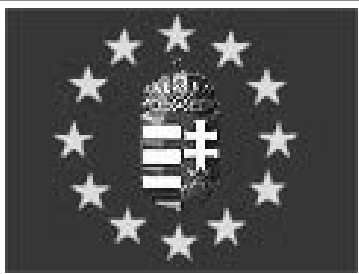
Most azonban nem az a fontos, hogy a mai jobboldali képviselő (aki bizonyára maga is átélte a Kádár-rendszer utolsó évtizedeit, és nem hinném, hogy illegálisan töltötte volna ezeket az évtizedeket) ismeri-e a korábbi korszak néhány klasszikus filmjét és azokat a küzdelmeket, ame-

(Folytatás a következő oldalon)

EU-csatlakozás

A spanyol hírügynökség (EFE) a sevillai EU-csúcstervezlet előtt Magyarország európai uniós csatlakozásáról kérdezte Medgyessy Pétert. A kormányfő az EU közös agrárpolitikájára kapcsán kifejtette, hogy Magyarország EU-csatlakozásáig, "vagy legalábbis a csatlakozási tárgyalások befejezéséig semmilyen módon nem kívánunk állást foglalni a tagállamok között máris kibontakozott vitában". A miniszterelnök szavai szerint "az egységes belső piac megköveteli, hogy a magyar termelők egyenjogú feltételeket kapjanak". Medgyessy hangsúlyozta: "Magyarország a csatlakozási tárgyalásokon arra törekszik, hogy teljes körűen érvényesüljenek hazánkban is a közös agrárpolitika szabályai". Arról is szólt, hogy "amennyiben átmeneti szabályozásra kerülne sor, elsősorban EU-költségvetési indokokból, az nem terjedhet túl a 2006-ig tartó jelenlegi EU-költségvetési időszakon". A közösségi intézmények reformjára vonatkozóan hangoztatta, hogy "Magyarország mint az EU leendő tagja, teljes mértékben érdekelt az uniós intézmények hatékony és átlátható működésében" - idézte a kormányfőt az EFE. Az EU külső határainak ellenőrzésével kapcsolatban Medgyessy Péter megjegyezte: Magyarország a belépés után az EU "olyan külső határait ellenőrzi és védi, amelyeknek másik oldalán olyan országok helyezkednek el, ahol jelentős számú magyar nemzeti kisebbség él".

- Az átmenet mára már lezárult, Magyarország demokratikus ország, egészséges, versenyképes, működő piacgazdaság; a jogharmonizációs és intézményfejlesztési feladatok is befejeződnek ez év végére. Magyarország készen áll a 2004. január 1-i csatlakozásra, a hátralévő időben különös figyelmet fordítunk a gazdasági szereplők, a lakosság elkészítésére -mondta egyebek között az EFE-nek adott interjújában Medgyessy Péter.



Dél-Amerikai

MAGYAR HÍRLAP

PERIODICO HUNGARO

Prop. Int. N.º. 178406. Director Propietario: ADRIAN CZANYO

A délamerikai magyarok független folyóirata

Periódico independiente de los húngaros sudamericanos

Estanislao del Campo 18, (B1603CYB) Villa Martelli

Prov. Buenos Aires. Rep. Argentina.

Tel/Fax: 54-11- 4761-7981. E-mail: czanyo@datamarkets.com.ar

Web-site: <http://www.hhrf.org/dmh/>

Argentínát félrevezették

(Folytatás az előző oldalról)

hogy a peso paritását felborítaná.

Többet mint amije megvan csak akkor adhat ki, ha kölcsön kér.

Kölcsönt pedig csak akkor kap, ha helyes gazdaságpolitikát alkalmaz.

Megvolt tehát a csodatevő recept a javíthatatlan politikuskok megszelídítésére.

Ez a módszer már eleve kudarcra volt ítélve. A mereven rögzített paritás soha, sehol sem működött, még az Egyesült Államokban sem, amikor a 30-as évek nagy gazdasági válsága idején felmondták az aranystandardot. De a kudarcok nem egyik napról a másikra válnak nyilvánvalóvá.

Okozójuk általában nem a szóban forgó ország hibái, tévedései, hanem határán kívüli történések sokszerű hatásai, amelyekhez képtelen alkalmazkodni.

A merev paritásban akkor lett volna valami ésszerű, ha Argentína legfontosabb kereskedelmi partnere az USA lenne, de az argentin export legfőbbképpen Európába és Brazíliába irányul. A megerősödő – úgy is mondhatnánk felülértékeltető – dollár óriási kereskedelmi deficitet provokált az USA-ban is. A merev paritás pedig automatikusan felülértékelt pesot jelent – s ugyanazt a hatást váltotta ki. De amíg az USA deficitje kezelhető volt, Argentínáé nem. A deficitet lehet ugyan kölcsönökkel ellensúlyozni – ideig óráig. A világ legnagyobb adósa az USA, de oda még mindig áramlik tőke. Eleinte így volt Argentínában is, ameddig élvezte az IMF jóváhagyását.

Az ázsiai válság átterjedt Oroszországra és Brazíliára is s Argentína egyre jobban szenvedett. A kamatok emelkedtek, a brazil real leértékelése pedig fontos exportpiacok elvesztését okozta. A bajokat az euró leértékelése tetőzte, az argentin export versenyképessége a támogatott európai agrártermékkel szemben tovább hanyatlott. Az ördögi kör bezárult. Napról napra világosabb lett, a peso paritása nem tartható tovább; tehát a hitelezők egyre magasabb

kamatokat követeltek. Az adósság egyfolytában növekedett – a defaultot már nem lehetett elkerülni. Egyesek úgy vélik, a merev paritás mégis lehetett volna sikeres, ha nem fordulnak elő a nemzetközi pénzügyi válságok. De ez a vélemény csak azt mutatja, nem értik a probléma magvát: a nemzetközi pénzpiacok lényegükben változékonyak, állhatatlanok. A kérdés nem az: kell-e majd módosítani a merev paritáson, hanem az, hogy mikor és hogyan?

Az Egyesült Államokban mindenki egyetért abban: a lelassuló gazdasági növekedést a állam költségeinek növelésével kell ösztökélni. Akkor miért gondolja mégis az IMF, hogy Argentína problémái a közkiadások további redukálásával oldódnak majd meg; az serkenteni majd a külföldi befektetőket, hogy tőkéjüket oda vigyék? Argentína egy humán eszközökben és természeti forrásokban gazdag ország; ezeket a válság nem pusztította el, de a gépezetet újból be kell indítani. Ehhez nemcsak segítség kell, hanem főleg az, hogy az USA megnyissa piacait, fogadja be az argentin termékeket. Mexikó esetében is ez vezetett sikerre. Ez nem is kerülne semmibe és még az amerikai fogvasztók is jól járnának.

De legalábbis ne követeljük az argentinéktől, hogy tovább csökkentsék kiadásait, ennek következménye csak a válság elmélyülése és a társadalom elkeseredésének fokozódása lehet. Ha a bajban lévő ráadásul még vádoljuk is, azzal nem segítünk rajta!

(A szerző Joseph E. Stiglitz a Columbia Egyetem gazdaságtan-, üzlettudományi és nemzetközi kapcsolatokkal foglalkozó professzora, a Fehér Ház volt tanácsadója, a Világbank egykori főközgazdásza, a Buenos Aires-i Egyetem díszdoktora. Nobel díjjal 2001-ben tüntették ki. Egyik legismertebb műve, "A kormányzati szektor gazdaságtana" magyarul is megjelent).

Parlamenti retorika

(Folytatás az előző oldalról)

lyeket Kósa Ferenc akkor a filmművészet szabadságáért és nemzeti felelősségéért folytatott, hanem az, hogy a jobboldal ma jól érzékelhetően mindenkit felelőssé akar tenni a diktatúra bűneiért, aki akkor egyáltalán élt, dolgozott, szellemi értékeket alkotott. Ezek szerint a magyar irodalom, művészet és tudomány legnagyobb alakjait is, hiszen ők is könyveket publikáltak, ott ültek a zongoránál, és munkájukkal elősegítették a Kádár-korszak tudományos teljesítményeit.

A közelmúltban ezek az indulatos és hangos kritikuskai úgy tesznek, mintha az ő életük 1989 után kezdődött volna, mintha nem lennének szülei, mintha valamiféle szeplőtelen fogantatás révén kerültek volna 1990-ben egyenesen az Országgyűlés pad-soraiba. (Már régebben is felfigyeltem arra, méghozzá a különféle országgyűlési almanachok és életrajzi lexikonok lapjain, hogy a jobboldal mai hangadóinak egyszerűen nincs életrajzuk az értekezési időpontja és a politikai közszereplés megkezdése között, ez esetlegesen egy-két évtized is lehet).

Magyarországon ma kétség-telenül két "politikai elit" létezik, és az is nyilvánvaló, hogy ezt a két elitet nem lehet úgy megkülönböztetni, hogy az egyik "kiszolgálta" (vagy éppen működtette) a Kádár-korszak diktatúráját, a másik pedig "ellenállt" neki. Külön vizsgálatokat kívánna annak megállapítása, hogy a jobboldal mai kérelhetetlen antikommunistái hogyan igazodtak annak idején a diktatúra szabályaihoz, mint ahogy az is nyilvánvaló, hogy az igazi ellenállók közül ma többen is a kormányoldal parlamenti padsoraiban foglalnak helyet (például a tavaly ősszel méltatlanul gyalázott Mécs Imrere, 1956 egykori halála ítéljtjére gondolok!)

Ilyen módon az Országgyűlésben (is) tapasztalható hangos kommunisztázásnak igazából pusztán a pártpolitikai retorikában van szerepe. Itt már régen nem a történelemtől és még kevésbé a történelmi igazságról van szó, hanem pártpolitikai érdekekről: emberek egyéni érdekeiről. Tapasztalataim szerint a magyar értelmiségben mind többen vannak, akik egyre értetlenebbül és ingerültebben figyelik ezt a neki-szabadult retorikát.

Pomogáts Béla

Magyar nyelvtanítás

A Magyar Nagykövetség Konzulátusától kapott információk alapján közöljük, hogy az erősen megnövekedett érdeklődés, a magyar útlevel és állampolgárság miatt, sokan kérdezősködnek (nem magyar származásúak is), magyart tanító nyelvtanárok után. Az alábbiakban közöljük a tudomásunk szerint ezzel foglalkozók telefonszámát:

Benedek Lászlóné Marika: 4799-2527.

Juhász Andrea: Szent László Kollégium 4799-5044, lakás: 4797-0146.

Lányi Lászlóné: Miskolczi Dóra: 4503-0402.

Lajtaváryné Benedek Zsuzsi: 4790-7081 (magyar és spanyolnyelvű oktatás).

A konzulátus kéri a nagy érdeklődésre való tekintettel további nyelvtanár(nők)ök jelentkezését a konzulátus telefonján is: 4827-4820.

Október 20. önkormányzati választás

(MTI) - Mádl Ferenc köztársasági elnök október 20-ra, vásárnapra tűzte ki a helyi önkormányzati választásokat - tudatta az államfő sajtóirodája az MTI-vel.

A tájékoztatás szerint a köztársasági elnök a korai bejelentéssel el akarja kerülni az időponttal kapcsolatos találgatásokat, másrészt lehetőséget kíván teremteni a jelölteknek és a választás megszervezésében résztvevőknek arra, hogy időben megkezdhesék a felkészülést.

Mádl Ferenc arra kéri a választáson induló jelölteket és a pártokat, hogy higgadt, kulturált, a konkrét programokra koncentrált kampányt folytassanak, és mindent tegyenek meg azért, hogy a választás tisztaságához ne férhessen kétség.

Természetesen tudomásul vesszük a köztársasági elnök úr által kijelölt időpontot, reagált Lendvai Ildikó, az MSZP alelnöke arra, hogy Mádl Ferenc október 20-ra tűzte ki a helyi önkormányzati választásokat.

A Fidesz - Magyar Polgári Párt üdvözli Mádl Ferenc döntését, hogy olyan időpontra tűzte ki a választásokat, amely időt biztosít minden indulónak a felkészülésre - áll a Fidesz sajtóosztályának közleményében.

Kuncze Gábor SZDSZ pártelnök a hírre reagálva az MTI-vel közölte: a szabad demokratáknak nincs észrevétele az időpont kijelölésével kapcsolatban, és leszögezte: megfogadják az államfő intelmét, ami a higgadt kulturált kampányra vonatkozik.

A Magyar Demokrata Fórum tiszteletben tartja a köztársasági elnök döntését - reagált Dávid Ibolya, az MDF elnöke a helyi önkormányzati választások időpontjával kapcsolatban. A politikus hozzátette: a parlamenti pártok véleményének kikérése után a köztársasági elnök saját jogkörében hozta meg döntését.

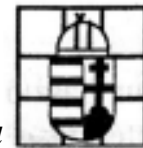
Kerestetés

Hozzájártozója keresi feltételezhetően Buenos Aires-ben elhunyt rokonát, szeretné megtudni hol temették el, ki gondozza sírját. Lovass Géza Gyula, Cegléden született 1899. április 2-án, apja neve: Lovass János, anyja neve: Krantz Róza, jóval korábban elhunyt hitvese leánykori családi neve: Pelikán, utolsó ismert lakhely: Cerviño 4403, Capital Federal. Feltételezhetően a magyar katolikus közösséggel állt kapcsolatban. Aki ismerte Lovass Géza Gyulát kérem, értesítse a Magyar Nagykövetség Konzulátusát. Tel: 4826-4132

Hívja fel telefonon Szinovszky Dezsőt, 4743-7262 szívesen hához megy és felveszi az előfizetést.

Preparo Páginas Web para Empresas, Instituciones, Particulares en Castellano, Húngaro, Inglés. Andrés Tóth Tel: 4254-7139 Email: tokinio@hotmail.com

A "Mindszentynum" augusztusi programja



Ft. Szederkényi Károly látogatása

Augusztus 1. csütörtök: 19 órakor. Fóthy István előadása: "El nuevo Dios".

Augusztus 15. du. 7 óra: Nyílt Választmányi vacsora minden tag számára a Mindszentynumban. A hónap második kedde helyett csütörtökön, mert megvárjuk vendégünket, Dr. Szederkényi Károly esperest, a Farkasréti templom plébánosát, és édesanyját, akik három hétig köztünk lesznek. Ez alkalommal is folytatjuk belső megújulásunk dialógusát, ehhez hozzá fog segíteni Dr. Gorondi Péter tagtársunk, aki ebben nagy tapasztalattal rendelkezik. Felhívjuk a figyelmét arra, hogy havi választmányi ülésünk nyilvánosak minden tagunk számára. Aki pedig nem tag és részt szeretne venni, meghívjuk hogy lépjen be tagnak. Ezek a gyűlések kellemes, imádságos, szeretetteljes és baráti hangulatban zajlanak le. A vacsorát a Mindszentynum fedezi, azért hogy anyagi gondja ne legyen senkinek a vacsorán való részvétele, de a persely nyitva áll önkéntes adományokra, ki amennyit tud vagy akar. A hazavitelt is a lehetőség szerint, azokkal akik kocsival jönnek, megoldjuk. Az utolsó 26 év alatt megváltozott sok minden, az a célunk hogy intézményünk ismét a keresztény katolikus hívő emberek szolgálatába álljon. Örömmel vennénk véleményed. Várunk.

Augusztus 17. szombat: Szederkényi atya délelőtt Zrínyi körben. Délután 6 órakor magyar misét tart a Hungáriában.

Augusztus 18. vasárnap 11 óra: NAGYBOLDOGASSZONY MISE a Mindszentynumban. Utána SZENT ISTVÁN EBÉD. Ez alkalommal mutatkozik be közösségünk Dr. Szederkényi Károly esperesnek. Előzetes bejelentés Benkőknél 4864-7570. Ebéd ára 10\$. Minden magyart és barátot szeretettel várunk.

Augusztus 24. szombat délelőtt, a ZIK elsőáldozók előkészülete az atyával a Mindszentynumban.

Augusztus 25. vasárnap du. 7 óra: SZENT ISTVÁN MISE és koncert a „Coral Hungaria” és két vendég-kórus részvételével a Domonkosok templomában, Belgrano és Defensa sarkán. Magyar-spanyol nyelven

Augusztus 29. csütörtök 19,30 óra: Kurucz László előadása: „1848: Revolución o Escisión?” Székely Mária festőművésznő (posztumusz) kiállítása.

Augusztus 31. szombat: Szederkényi atya délelőtt a Zrínyi Körben, du. 6 órakor magyar misét tart a Hungáriában.

Szeptember 1. vasárnap 11 óra: Zrínyi Kör gyerekei ELSŐ ÁLDOZÁSA és mise magyar és spanyol nyelven a Mindszentynumban, utána közös ebéd az első áldozók családjaival. F. I.

FIZESSEN ELŐ A DÉLAMERIKAI MAGYAR HÍRLAPRA!

AMERICANA RENT-A-CAR

H-1134 Budapest, Dózsa György u. 65.

T./E. (36-1) 320-8287, Tel: (36-1) 350-2542

E-mail: americana@mail.matav.hu

Web-site: www.americana.matav.hu



SUZUKI Sedan	19.9,-USD/nap*
NISSAN Almera / TOYOTA Corolla	23.9,-USD nap*
NISSAN Primera Station Wagon	26.9,-USD/nap*
CITROEN Xsara aut..	29.9,-USD/nap*
TOYOTA Corolla aut.	29.9,-USD/nap*
CITROEN Jumper (9 személyes)	37.9,-USD/nap*

*a fenti árak legalább 28 napos bérlet esetén érvényesek

Magyar tudósok évfordulói

Wigner Jenő Pál (1902-2002)

A XX. században hihetetlenül sok kiváló magyar fizikus tett nemzetközi hírnévre szert. Ezek közé sorolhatjuk Eötvös Lorándot, akinek nevét a budapesti Tudományegyetem 1949-től a viseli és Lénárd Fülöpöt, az első magyar Nobel-díjas tudóst (1905), akik ugyan a XIX. században kezdték el munkásságukat, de fontos felfedezéseiket a XX. század elején vitték véghez. A teljesen XX. századbeli működésű magyar fizikusok neveinek csak a megemlézése is a tudomány legmagasabb fokait képviseli: Kármán Tódor, Lányczos Kornél, Szilárd Leó, Bay Zoltán, Gábor Dénes (Nobel-díj, 1971), Teller Ede és Békésy György, aki bár Orvostudományi Nobel-díjat kapott 1961-ben, fizikából doktorált a budapesti Tudományegyetemen, ahol a gyakorlati fizika professzora is volt.

Mind ezek a tudósok úttörőknek mutatkoztak kutatómunkájukon belül, de mégis Wigner Jenőt minősíthetnénk a legnagyobb magyar fizikusnak. A század kezdetén született 1902-ben Budapesten, ahol, mint annyi más magyar tudós (köztük Neumann János és Harsányi János), a Fasori Evangélikus Gimnáziumba járt, majd apja kívánságára beiratkozott vegyészmérnök-hallgatónak a budapesti Műszaki Egyetemre. Berlinben folytatta tanulmányait, ahol Polányi Mihálynál doktorált egy kvantumkémiai munkával. Ezután egy ideig apja újpesti bórgyárában dolgozott mint vegyészmérnök, de amikor megtudta, hogy Werner Heisenberg és Max Born kifejlesztették a kvantummechanikát, nem volt maradása egy alpári gyári munka továbbvitelére és visszatért Berlinbe, hogy a fizika forradalmian új szemléletének a kidolgozásában részt vehessen.

Polányi Mihály ajánlására a Kaiser Wilhelm Intézetbe kerül, ahol megalapozta a klasszikus mechanikát már nem idéző kvantummechanika tér-idő szimmetriáit, kiderítette miért szeretnek az atomok a kristály szimmetriáiban ülni. "Csoportelméleti módszer a kvantummechanikában" című könyvét a gödi Dunaparti családi nyaralójában írta, megmutatván, hogy a szimmetriacsoportokon keresztül eljuthatunk a kvantummechanika minden egzakt eredményéhez. Az 1963-ban elnyert Nobel-díj indoklása ezt tartalmazta: "Wigner Jenőnek az atommag és elemi részecskéknél elméletéhez adott hozzájárulásáért, elsősorban az alapvető szimmetriaelvek fölfedezéséért és alkalmazásáért". A díjátadást követő ünnepi vacsorán, a stockholmi városházán pedig Wigner ezt mondta: "Ezen ünnepi alkalmából szeretnék valamit mondani, amire keveset gondolunk mikor fiatalok vagyunk, de annál inkább méltányolunk, ha visszatérünk intellektuális fejlődésünkre. A tanáraink iránti hálára gondolok". Mert Wigner Jenő, mint annyi más Fasori Gimnáziumi társa, élete végéig megőrizte Mikola Sándor, fizikatanár és Rátz László, matematikatanár, emlékét, akinek a képét amerikai dolgozószobájában tartotta.

A harmincas években Wigner elfogadta a tengerentúli meghí-

vást, hogy az Újvilágot tanítsa meg az új fizikára. Berlinben Neumannal és Einsteinnel beindult barátsága őt is Princetonba irányította, ahol élete végéig működött. Ott állandó kapcsolatban volt Szilárdal és Tellerrel is, élvezte Szilárd eredetiségét és Teller villámló logikáját, sajátmagát lassúnak tartotta, pedig ő nem csak friss ötletekkel sziporkázott, hanem mindig be is fejezte a megkezdett munkáját. Ezért ő kapott Nobel-díjat, bár a TIME folyóirat a XX. század 100 legnagyobb elméi közé mindhármukat besorolta (Neumann Jánost is).

Wigner első magfizikai dolgozatát 1932-ben magyarul publikálta az évben felfedezett neutron elméletéről. A harmincas években sokszor ellátogatott Magyarországra, hogy az Ortovay Kollokviumokon előadjon. A híres angol fizikus, Paul Dirac (Nobel-díj, 1933) is elkísérte őt, mert már ismerte Wigner Margitot, a fizikus hűgát, akít egy balatoni nyaralás után feleségül is vett, ami örökre megerősítette Dirac kapcsolatát Magyarországgal. Wigner Jenő lelkes magyar maradt egész életében. Így vallott: "Egyszerű magyar dalok, amelyeket 1910 előtt tanultam, ma is önként megszólalnak bennem. Az Egyesült Államokban eltöltött 60 esztendő után még inkább magyar vagyok mint amerikai. Az amerikai kultúra sok vonása mindmáig idegen maradt számomra. A magyar költészet részemre továbbra is a legszebb Európában. A vicek látszólag egyetemesekek, de azokat egy ország sem élvezi jobban mint a magyarok."

A háború alatt az atomreaktor fejlesztésén dolgozott, ő volt a világ első reaktormérnöke. Az Amerikai Atomenergia-Bizottság tagja (1952-1964), az Amerikai Fizikai Társaság elnöke (1956), az USA Nemzeti Tudományos Akadémia, a Holland Királyi Akadémia, az Osztrák Tudományos Akadémia, a Göttingi Akadémia és a Magyar Tudományos Akadémia tagja, rengeteg nemzetközi díj (Atomenergia-Bizottság Fermi-díj, Német Fizikai Társaság Max Planck-érem, USA Nemzeti Tudományos díj, Einstein-érem, ENSZ "Atom a Békéért"-díj) tulajdonosa, 17 egyetem díszdoktora. Utolsó tudományos előadását az Eötvös Loránd Tudományegyetemen tartotta 85 éves korában, 1987-ben, díszdoktori kinevezése alkalmából, ékes magyar nyelven. Mint lánya mondta, az utolsó években könnyebben kommunikált magyarul, mint németül vagy angolul. Princetonban halt meg 1995-ben. A New York Times öthasábos megemlékezésében így írta: "Egyike volt azoknak a figyelemreméltó képzelőerővel és előrelátással megáldott tudósoknak, akik Budapesten születtek és tanultak, majd Nyugatra jöttek és megváltoztatták a modern világot". A Magyar Tudományos Akadémia 1999-ben Wigner Jenő díjat alapított a nukleáris energetika és fizika terén elért maradandó magyar eredmények elismerésére.

Székácsy Miklós

Közeledik a Cserkészbál...

Beírtad már a ZIK naptárdba:

Augusztus 24., szombaton Cserkészbál, ott leszek!



"Ünnepeljük azokat a fiatal cserkész lányokat akiknek vállán nyugszik majd pár év múlva, mint magyar édesanyák, a külföldön élő magyar nemzedék sorsa.

Lelkük jó termőföld kell, hogy legyen a ma elvetett magnak, melyből a magyar nemzeti érzés sarjad a jövő nemzedékben.

De nem csak őket ünnepeljük. Ünnepeljük azt a társadalmat, mely lelkesedésével támogatja cserkész munkánkat.

Ahhoz, hogy ünnepelésünk ne legyen légbuborék vagy üres látszat, rá kell mutassunk arra, hogy az ifjúság nevelése a nap-nap után végzett öntudatos hangyamunka eredménye. Az édesanyák estéről estére végzett mesélgetése, a magyarul elmondott esti ima, a szürke hétköznapok fáradtságos munkássága hozza létre a jó eredményt. Ez tette lehetővé, hogy ezt a bált 18 éve megrendezhessük és, hogy a Magyar Cserkész Szövetség 30 éve működjön külföldön.

Tudjuk, hogy kritikus szemek figyelik munkánkat. Tudjuk, hogy mint cserkészvezetők jóformán ember feletti feladatra vállalkoztunk. Tudjuk, hogy semmi tévedést vagy hibát nem engedhetünk meg magunknak s a fáradtság nem ok, hogy ne érjük el a várt minőséget.

Tudjuk azt is, hogy ifjú szívekben kell éljünk, s az a társadalom ért meg, mely ifjú szívekben él. Itt vagyunk s vállaljuk ezt a feladatot.

A társadalom, mely támogat, szellemi és anyagi áldozatával teszi lehetővé munkánkat. Ennek köszönhetjük, hogy szabad lélekkel, előírt ideológiáktól mentesen csak a keresztény magyar nemzeti jövőt szolgálva, azt tartva szem előtt végezhetjük munkánkat.

Ha most körülnézünk, s érezzük, hogy mi is és azok is akik körülvesznek, ehhez a társadalomhoz tartoznak, akkor ünnepünk építő örömet jelent s nem légbuborékot.

Akkor jertek, ünnepeljünk!"

(Benedek László magyar nyelvű nyitó beszéde az 1975-ös Cserkészbálon. DMH.)



Képek a Mindszentynumban lezajlott Regös Fesztiválról



MAGYAR SEGÉLYEGYLET SEGÍTS, HOGY SEGÍTHESSEN!

Borünnep Tokajon

Ünnepség keretében adták át 27 szőlőtermelő Tokaj-hegyaljai település polgármesterének az előző évben szüretelt szőlőből készült borát Tokajban június 29-én. A város főterén egybegyűltek kóstolót kaphattak a hegyaljai települések boraiból.

A rendezvénynek külön aktualitást adott, hogy Tokaj-hegyalját az UNESCO most már hivatalosan is, Magyarországon nyolcadikként, a világörökség részévé nyilvánította.

A képen: hegyaljai borok.
MTI Fotó: Vajda János

Tokaj-Hegyalja Világörökség



“Magyarul – határok nélkül”

2002. június 28-29.-én megtörtént “Az első magyar nyelvet és magyarságtudományt a határainkon túl oktatók konferenciája”, amit a Balassi Bálint Intézet és az Apáczai Közalapítvány szerveztek meg. Argentínából a ZIK-et képviselték Zaháné Lomniczy Alexandra és Lajtaváryné Benedek Zsuzsi.

A konferencián 20 résztvevő volt. Főleg az elcsatolt területekről, de Londonból és USA-ból is voltak: Romániából öten (Bukarest, Temesvár, Marosvásárhely és Moldvai csángómagyarok), Szlovákiából négyen, Jugoszláviából ketten, Londonból hárman, USA-ból ketten, Ausztriából ketten.

Az ember megdöbbenve hallgatta, hogy milyen sok szervezet foglalkozik a határon túli magyarokkal: Határon Túli Magyarok Hivatala, Illyés Közalapítvány, Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma, Oktatási Minisztérium Határon Túli Magyarok Főosztálya.

A többi előadás címe: *Magyar nyelvi és hungarológiai képzés a Balassi Bálint Intézetben.*

Tananyag és módszer kiválasztása.

Hagyományos tananyagok bemutatása.

Multimédiás anyagok bemutatása.

Magyar nyelvet oktató határon túli szervezetek bemutatkozása.

Nehéz-e a magyar nyelv? Problémák megbeszélése.

Anyanyelv, idegen nyelv, kétnyelvűség.

Hogyan tanítsam? Gyermek

kek nyelvoktatása.

A játékok szerepe a magyar nyelv tanításában..

Nagyon érdekes tapasztalat volt, hallani mások problémáiról, nehézségeiről, sikereiről, szükségleteiről, akik ugyan úgy mint mi, tanítják a magyart külföldön, mint egy nagy család, akinek a célja teljesen egyezik: megtartani, megőrizni, tovább adni a magyarságot, de a világ legkülönbözőbb részein. Akik a konferencián résztvettünk tapasztalatokat mondtunk el egymásnak, eszmét cseréltünk, kételyeket, aggályokat osztottunk meg egymással. A Magyar Nyelvi Tanszék oktatóink kiválóak voltak, minden előadás nívós és hasznos volt

Ennek a hétvégének a főszervezői Csete Örs és Hesz Dóra Virág voltak, a programot összeállították Gremsperger László tanár vezetésével.

A konferencia oktatói:

Aldea Mária, Aranyi Krisztina, Berényi Mária, Chikán Ildikó, Galambos Csaba, Gósy Mária, Kovács Andrea, Nagy Agnes, Nyíri Tamásné, Szekszárdi Katalin, Szende Virág, Tallér Mária, Ujváry Gábor, Varga Éva, Vidéki Erzsébet.

Sok élménnyel, ötlettel, új energiával térünk vissza, hogy a Zrínyi Körben továbbra is jó munkát végezhessünk..

Végül idézni szeretném Illyés Gyulát. Ezt az idézetet az egyik előadás végén olvasták fel...

...“a jó magyar írás és beszéd tanítását voltaképpen a helyes gondolkodás tanításával kell kezdeni”.

Lajtaváryné Benedek Zsuzsi



Balról jobbra: Zaha Alexandra, Hesz Dóra Virág, Lajtaváry Zsuzsi, dr. Gremsperger László.

Balassi Bálint Intézet

Balassi Bálint művészettel és vitészséggel vívta ki méltó helyét a nemzeti emlékezetben. A magyar kultúra életésére és terjesztésére jött létre a **Balassi Bálint Intézet**, amely 2002 januárjában alakult meg a közel fél évszázados múltra visszatekintő **Magyar Nyelvi Intézet** és az 1989-től működő **Nemzetközi Hungarológiai Központ** jogutódjaként.

Az Intézet folytatja az előzők alaptevékenységét, de azok mellett új feladatköröket is ellát.

Az Intézetben lehetőség nyílik a magyar nyelv és különböző hungarológiai tárgyak tanulására, egyetemi felkészülésre, szakmai utóképzésre és nyelvvizsga letételére. Az Intézet közvetítésével jutnak ki a lektorok és vendégtá-

nárok a nemzetközi hungarológiai intézményhálózattal, támogatja a magyarságismeretek oktatását és kutatását.

A határon túli magyar műhelyekkel való kapcsolattartás jelentős fóruma a Szépirodalmi Figyelő, amely által széles körű tájékozódási lehetőség nyílik a külföldi közönség számára a kortárs magyar szépirodalom és folyóirat kínálat terén.

A Balassi Bálint Intézet fontos célkitűzése a magyarságtudomány területén folytatott publikációs tevékenység összehangolása.

Az Intézet a magyar nyelv és kultúra, a magyarságtudomány minél szélesebb körű megismeretése és népszerűsítése céljából kiállításokat, kulturális rendezvényeket, szakmai konferenciákat és ismeretterjesztő előadásokat szervez.

Annak ellenére, hogy időről időre fellángol a vita a magyar nyelv eredetét illetően, minden mérvadó összehasonlító nyelvészeti kutatás eddig sorra arra az eredményre jutott, hogy nyelvünk az uráli nyelvek finnugor nyelvcsaládján belül az *ugor* ágból hajtott ki mintegy 3000-2500 évvel ezelőtt, azaz a Krisztus előtti első évezred közepe táján, leválva két legközelebbi nyelvrokon népünk, a *vogulok* és az *osztjások* őseiről, önálló életre kelt.

Míg Európában azok a népek, melyek az indoeurópai nyelvcsalád három nagy csoportjának, azaz a *germán*, *újlatin* és *szláv* nyelvek valamelyikét beszélik, földrajzilag is egymás közelében élnek, addig a mi nyelvrokonaink nem laknak a szomszédunkban, azaz *nyelvi elszigeteltségben* élünk. A két fentebb említett legközelebbi nyelvrokon népcsoport, a nemzeti lét határa alatt nemzetiségi szinten Oroszországban, a messzi Szibériában él egyre fogyatkozó számban, míg nyelvileg távolabbi rokonainkkal, a *finnugor* ág finnségi ágáról kifejlődött mai *finnekkel*, *lappokkal* és *esztikkel* az előbbiekhöz képest viszonylagos földrajzi közelségben vagyunk.

Abból a tényből kifolyólag, hogy a finnugor népekkel közös nyelvcsaládba tartozunk, még korántsem következik azonban az, hogy ezen népek bármelyikével is *kommunikálni* tudnánk, azaz hogy akár csak a legalapvetőbb nyelvi szinten megértenénk egymást – mint ahogyan az megtörténik a három nagy indoeurópai nyelvcsaládon *belüli* népek tagjai között. Gondoljunk csak arra, hogy egy spanyol anyanyelvű minden különösebb erőfeszítés nélkül megérti az olaszokat és viszont, vagy hogy egy német - persze, itt a távolság már nagyobb – némi képzelőerővel és nyelvi intelligenciával megáldva el tud olvasni egy norvég újságot. A magyar nyelv *önálló* életének kb. 2500 éves története annyira eltérő fejlődést és akkora eltávolodást eredményezett a többi finnugor nyelvtől, hogy csak nyelvtudományi eszközök segítségével mutatható ki a nagyon ősi, közös eredet. Egy hasonlattal megvilágítva, teljesen egyértelmű, hogy egy terebélyes fa lombkoronája tetején az ágak messzebb vannak egymástól mint a törzs alján, ahol a törzsből a fa kettéágazik.

Naivak és tudománytalanok azok az elképzelések, melyek olyan alapon támadják a magyar nyelv finnugor eredetét, hogy *mai állapotában* és *mai kiejtés szerint* (!) egymás mellé tesznek, mondjuk, egy magyar és egy finn szót, majd a két alak általában teljes különbözősége láttán azt mondják, hogy a két nyelvnek semmi köze egymáshoz. Az ilyen nézetek hangoztatói először is azt nem veszik figyelembe, hogy pl. egy finn szóval való szóegyeztetés esetén az időben legalább négyezer évet vissza kellene menni azon ‘terebélyes fa’ lombkoronájától le, a törzs felé, ha olyan hangtani hasonlóságot akarnánk kimutatni két szó között, mint amely teljesen világos pl. a mai német *Mutter* és az angol *mother* vagy a holland *moeder* között.

Másodszor pedig ott követik el a tudománytalan nézetek képviselői a legtöbb hibát, hogy két adott

Milyen nyelvet is beszélünk?

A MAGYAR NYELV TITKAI (2)

Nyelvünk helye a világ nyelvei között

nyelv összehasonlító vizsgálatát leegyszerűsítik a *hangtani* (fonetikai) vizsgálatokra, és nem elemzik a nyelv egyéb nyelvtani szegmentumait, úgymint az *alaktant* (morfológia), a *mondat-ill. szerkezettant* (szintaxis), és az ezgakt módszerekkel legnehezebben tanulmányozható nyelvi sikot, a *jelentéstant* (szemantika).

Egy átfogóbb és mélyrehatóbb nyelvészeti vizsgálat tehát nem hagyhatja figyelmen kívül két nyelv nyelvtanának *egész* és *mindenre kiterjedő* összehasonlító elemzését. Akik ezt megteszik a magyarral és a finnugor nyelvcsalád néhány nyelvvel, megdöbbenő hasonlóságokra bukkannak. Az európai nyelvek közül pl. egyedül csak a finn ismeri azt a magyarban meglévő, meglehetősen furcsa akusztikai jellegzetességet, hogy *szótaghangsúly* és *szótaghosszság* egymástól teljesen független szóintonációs jelenségek, azaz mi tudunk hangsúlyos szótagban is *rövid* magánhangzót ejteni, ill. hangsúlytalanban *hosszút* (pl. az *idézet*-szóban a hangsúly az *é*-hez képest feleannyi időtartam alatt kiejtett i-re esik). Ez a hangtörvény egyetlen indoeurópai nyelvben sem fordul elő, s melynek pontos elsajátítása általában nehéz feladat elé állítja mindazokat, akik nyelvünket tanulják.

A finnugor rokonsághoz való tartozás egy másik példaként említhetjük a *cseremiszen*, *vogulban* és *osztjákban* is ismert kettős igeragozás, azaz a *határozatlan* (pl. *olvasoK egy könyvet*) és *határozott* (pl. *olvasoM a könyvet*) *igeragozás* meglétét, más szóval azt az érdekes nyelvészeti jelenséget, hogy a mondatnyi tárgy határozatlan (vagy nem létező) és határozott mivolta visszahat a tárgyhöz képest magasabb mondattani síkon álló igére, s megjelenik az igeragozásban.

A magyar nyelv finnugor alap-

jára a mintegy 2500 éves önálló élet során - elsősorban népünk vándorlásának, majd a Kárpát-medencében történő letelepedésének következményeképp - nem finnugor eredetű nyelvi rétegek is rakódtak, melyek legfontosabbjait - *szókincsbeli* példák segítségével - időrendi sorrendben röviden felsoroljuk.

Először az **iráni** (perzsa, alán) nyelvek befolyását (pl. a *vár*, *asszony*, *tíz* szavunk) kell megemlíteni, majd a még vándorlások idejére eső, azaz az első **török** nyelvi hatást (pl. a *szőlő*, *búza*, *bor*, *ir* szavunk). A finnugor alaptól eltekintve gyakorlatilag e korai török hatás a legerősebb a magyarban. Közvetlenül a Honfoglalás után a különböző **szláv** nyelvekkel lépett a magyar kölcsönhatásba (vö. *király*, *kovács*, *beszéd*, *málna*, *ebéd*, stb. szavaink), a Középkor virágzása alatt a még ma is jól felismerhető **latin** szavakat építettük nyelvünkbe (*iskola*, *mise*, *juss*, *templom*, stb.), végül a kései középkortól kezdve a modern kor hajnaláig **német** szavakat vettünk át (*sógor*, *püspök*, *polgár*, *herceg*, stb.). Mivel a nyelvek kölcsönös egymásra hatása (mi is adtunk át szavakat más nyelveknek!) - korábban a népek szoros egymás mellett élése, ma inkább a kommunikáció teret gyakorlatilag megszüntető gyorsasága miatt - soha be nem fejeződő folyamat, ezért nyelvünkben újra és újra meg fognak jelenni először *idegen* elemek, majd - remélhetőleg hozzásimulva és alkalmazkodva nyelvünk egyedi sajátosságaihoz, ‘magyar’ szavakká válnak (vö. a fentebb említett példaszavakat)...

Következő számunkban az *első* török hatás legtisztább örökségét, a magyar hangtani minden ízében átjáró és meghatározó *magánhangzó-illeszkedési törvény* mibenlétét. fogjuk kifejteni.

Jáki Ákos

Arany és bronz a sportlövő vb-n

Európa-bajnok **Sike József** első egyéni világbajnoki címét szerezte meg a finnországi sportlövő vb 10 méter 40 vegyes futó-céllövő számában. 390 körös eredménye három körrel jobb, mint a második és a harmadik helyezetté. **Sidi Péter** a kisebb sportpuskások 3x40 lövéses versenyében bronzérmes lett - ez egyben olimpiai kvótát jelent.

Eredmények: Futócéllövés, 10 méter, 40 vegyes;

1. **Sike József** 390 kör.
2. Jakosits (Németország) 387 + 20.

3. Saathoff (Egyesült Államok) 387 + 19.

... 20. **Tasi Tamás** 376.

... 37. **Szabó Tibor** 359.

Kisbő sportpuska, összetett szám.

1. Bürge (Svájc) 1258 kör.
2. Prikodcsenko (Oroszország) 1255.4.

3. **Sidi Péter** 1250.7.

...57. **Fluck Zoltán** 1122.

Igaly Diana aranyérmert nyert skeetben, az Igaly, Göbölös Ibolya, Vasvári Erzsébet összeállítású női csapat pedig a harmadik helyen végzett ugyanebben a szakágban. Igaly világbajnoki címe is olimpiai kvótát jelent.

Eredmények, női skeet, egyéni
1. **Igaly Diana** 98 korong (alapverseny: 73)

2. Stranovska (Szlovákia) 95 (71)

3. Little (Nagy-Britannia) 92 (68)

...20. **Göbölös Ibolya** 64

...29. **Vasvári Erzsébet** 61 Csapat

1. Kína 202 korong

2. Oroszország 199

3. **Magyarország** 198

MAUSI SEBESS
INSTITUTO DE GASTRONOMIA PROFESIONAL



AV. MAIPU 594 - VICENTE LOPEZ - 4791-4355

FLORIDA 674
BUENOS AIRES



Tel.: 4393-8840
4394-0102

FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!

Un húngaro en la madrugada de la Rock & Pop

Todos los días a la madrugada en «La convención de las tribus» un ecléctico grupo de insomnes oyentes encuentran en la voz de Alejandro Nagy una cálida compañía hasta que comienza a asomarse el sol.

Convocado por el Magyar Hírlap, Alejandro Nagy con mucha amabilidad no dudó en concedernos una entrevista para poder tener así la ocasión de conocerlo personalmente.

No sólo demostró tener una absoluta conciencia de sus orígenes, sino que además manifestó su genuino interés en conocer el país de donde vino su padre, ya fallecido:

«Mi viejo era un poliglota. Hablaba a la perfección húngaro, yugoslavo, alemán y castellano. Nació en 1928 en Nagybecskerek (vale la aclaración: muy bien pronunciado), que luego pasó a pertenecer a Yugoslavia. Llegó a la Argentina en 1947, después de pasar por Suiza y Francia. Finalmente se establecieron en Morón y Ramos Mejía, donde sigue estando la casa en donde vive mi vieja (de origen árabe, santiagueño y diaguita, Alejandro dixit).»

El oficio de Alejandro Nagy se nota en cada palabra. Como avezado conductor de radio, él no habla, narra. La historia de su tío Niki mercería ser contada en un libro. Una vida apasionante, donde se entrecruzan su paso por un coro como bajo, el contrabando de tabaco y su participación en la Primera Guerra Mundial. Nagy resume en una imagen el carácter de su abuelo: «Había ganado muchísima plata y se la 'patinó' toda en una semana con los amigos. Un día se fue a la ópera en un carruaje tirado por caballos, vestido de gala con su sombrero de copa, mientras un gitano le tocaba el violín. Me parece que de ahí heredé esa onda fiestera» (a buen entendedor...)

Nagy cuenta con una amplia trayectoria en los medios radiales. Recibido de locutor en 1986, comenzó su carrera en informativos hasta que llega su oportunidad en la reconocida emisora, la emblemática Rock & Pop. «Heavy R&P», «Tiempos violentos», son algunos de los programas que condujo, hasta llegar al actual: «La convención de las tribus».

Es además «La Voz». No disputándole el apelativo que distinguió a Frank Sinatra, sino siendo la voz «oficial» de la Rock & Pop. El personal estilo que le imprime a los separadores vuelven inconfundible a la emisora al recorrer el dial.

Además de desempeñarse como conductor, Nagy «confiesa que ha vivido» (apreciación personal de la entrevistadora, auspiciada por Neruda). Amante del automovilismo (Fórmula 1,



Alejandro Nagy

TC), de la música (bajista en grupo propio y ajeno, como invitado en A.N.I.M.A.L.), de la literatura de ciencia ficción, del cine del neorealismo italiano y grotesco nacional (siempre hablando de cine, por supuesto), y dueño de una bodega personal digna de un «Viva Zapata!» (sólo para entendidos). En estos momentos está navegando por nuevos rumbos, alternando en la búsqueda de otros enfoques dentro del medio publicitario.

Para escuchar las amenas palabras de Alejandro Nagy por la radio es preciso madrugar o extender la sobremesa nocturna hasta las dos o tres de la mañana. En ese momento los cultores del trash, hardcore y nü metal (sic) encuentran un espacio para escuchar o participar, leyendo al aire poemas, opinando sobre temas elevados o remitiéndose al críptico «Aguante Catupecu». Lo más llamativo del programa es que no es en vivo. El operador de radio, Seybuck, avala, celebra o cauteriza las intervenciones de los oyentes con la asistencia de una batería de diversos sonidos. Nagy define el ámbito como «de resistencia, donde se habla de todo tipo de temas, de música, de sexo y que se continúa en un foro de discusión por Internet».

«Tengo muchas ganas de conocer Hungría. Supongo que tarde o temprano, espero que sea temprano. Me gustaría reconstruir los lazos. Cuando hace unos años fui a Berlín a cubrir un show sentí un redescubrimiento, porque mi abuela era de origen alemán. Fue muy fuerte».

Para «Nagui» (así lo conocen sus seguidores, aunque para los que hablamos el idioma suena a rasguño en el pizarrón), Hungría es algo más que un país bello. Es un camino para desandar, y así poder descubrir su historia.

Makkos Erzsé

Váratlan meglepetés érte csütörtökön, július 11-én este, az Argentin Katolikus Egyetem dísztermében elhangzott, magyarul bővített hangverseny hallgatóit. Címe: «A magyarországi renaissance történelme és zenéje.» A meglepetést Virginia Carreño, a műsorban jelzett bevezető gondolat-sorozata okozta. (Szándékosan kerülöm a «beszédje» szót, mert több volt annál és szívhez szólóbb.) A hangverseny témájához vajmi kevés köze volt, hacsak... nem a szimbólumok tobzódásának adunk helyet.

Köztudomású, hogy Virginia Carreño - barátainak egyszerűen Elsie - San Miguelben egy szép kúria (quinta) tulajdonosa. Az elmúlt században, a 40-es évek közepétől majdnem a század végéig az «11 Varas» (a kúria neve) hétvégeken a legkülönbözőbb értelmiségi embernek volt a találkozó helye. Elsie, édesanyjával és férjével, Mariano Rivero Haedoval, tárt karokkal fogadott mindenkit, aki a változatos és tartalmas eszmecserekhöz valamit hozzá tudott adni.

A második világháború utáni emigrációs hullám sokakat vetett Argentínába. Megannyi vélemény, százféle hozzáállás... Azt hittük, hogy mindent jobban tudunk. Mit nekem te Argentína! «Abesszinek». Aztán lassan-lassan szerényebbek lettünk. Akinek valamilyen gyakorlati, szakmai ismerete volt, hamarabb beilleszkedett az otthonitól, az ismerttől eltérő világba. Hálás is volt Argentínának azért, amit nyújtott. Aki otthon földbirtokos volt, vagy az állam tisztviselője; politikus, tanár ember, diplomata, vagy katoná, és hozzá lehetőleg még arisztokrata is, (közös néven: akinek fehér gallérja volt.) az nehezebben alapította meg új otthonát. Az induláshoz szükséges alaptőkéje a becsületessége, a kultúrája, angol-francia-német nyelvismerete és tág látóköre volt. Ezeket kereste fel Elsie. Meg is találta őket és ők is megtalálták az «11 Varas»-t és mindazt, amit a hétről-hétre ismétlődő szívélyes és segítőkész fogadtatás jelentett.

Kanyarodjunk vissza a címhez, a renaissance-hoz, fentebb, a 4. mondatban olvasható «hacsak» három pontjához. Vajon Elsie által létrehozott légkör nem volt-e újjászületés számtalan talaját vesztett ember számára? A cement-mágnás gyárában vezető állásba több magyar arisztokratát alkalmazott, akik a cement gyártásához jöttányit sem értettek, de teljesen megbízhatóak voltak.

A grófné, hosszú szipkájával cigarettázva, a gyógyszer gyárossal találkozott, aki éppen az új irodájának berendezéséhez keresett segítséget. Az Egyház embere, aki vállalta hogy Erdélyben olvasott misék honoráriumát itt, egy családnak kifizeti... és sok más példa.

Elsie nagyon kedvesen megfordította a kockát: Argentína legyen hálás a Széchényi, Bethlen, Bánffy, Desseffy, Váy, stb., stb. családoknak, mert ezek az élni akarás, a szorgalom, a nemzeti öntudat, a hazaszeretet példáját, az örök renaissance lendületét adták az országnak. Soha nem láttuk ilyen szépeknek, soha nem hallottuk ilyen jónak saját magunkat! Köszönjük Virginia Carreño!

Haynal Zsuzsó kemény fába vágta a fejszét. A három részre szakadt ország történelme (Nándorféhvártól Karlócaig) tüzetes

Magyar renaissance:

Történelem és Zene

tanulmányozás árán is nehezen érthető. «Bemutatott szövegekben» szinte felfoghatatlan. Az összefoglalásnak az adott óriási értéket, hogy kiemelte: Zsigmond, Jánosok, Lajosok, Szulimán, Mohács, Drégely, Eger, stb. ellenére, a magyar lelket nem lehetett elpusztítani. A legnagyobb zűr-zavar közepette volt egy Bakfark Bálintunk, egy Vitorisz család, egy lelkes eperjesi kódexíró. Ők is, mint az előbb említett késői utódok, tanúi az élni akarásnak.

Vége a zenéhez érkeztünk! Ez Leidemann Szilvia érdeme. A leg-tökéletesebb hangszert az ember hangszálat alkotják. Ezt bizonyítja a kórus kivétel nélkül mindegyik szereplése. Álljon itt e csodálatos hangszer tulajdonosainak a névsora. Szoprán: Patricia Gonzalez Ocantos, Wagner Carolina, Carmen Almarza, Patricia Andrada, Egey Judit, Panzone Benedek Ines. Alt: Cecilia Pancetti, János Izabel, Meleg Irén, Mielke Regina és Paál Magda. Tenor: Ramiro Albino, Mario Witis, Gosztonyi Gyula és Xavier Fernandez.

Basszus: Kiss Péter, Dombay Jenő, Horacio Filippo, és Ariel Ramos. A többi hangszert «ember kéz emelte csak». Hú másolatai régi eredetieknek. A műsor főszereplője Leopoldo Perez Robledo, aki lantját pengette. Furulya művész: Ramiro Albino, trombita művész jelölt: Fernando Ciancio és Maximilano Rodriguez. A clavecint maga a karmester-nő, Leidemann Szilvia kezelte. Nem másolom le az egész műsort, akiről érdekel, drótpostán szívesen elküldöm. A kórus és a zenekar minden tagja őszinte és szívből fakadó elismerést érdemel. Magas szinten építik a magyarokról alkotott képet.

Nem tartozik a témához, de érdemes megemlíteni a terem, az egyetem (az épület) szépségét. Majdnem első világ! Csak azért nem az, mert számtalan ór által képzett vasfüggönyön keresztül...

Am a gyönyörű estét nem szabad keserű emlékek befekeszni!

Szép volt és mindenkinek, aki valamit is hozzátett, szívből gratulálunk. **Lomniczy József**

Itt és most...

Választásra készülődünk. Mert legalitás ugyan van, legitimitás is kéne. A Lole megmondta: ezen a versenyen nem indul. Esze ágában sincs, nem is volt, nem is lesz! Világos? Meg teccettek érteni? Ha nem, ide is leírjuk tizennyolcszor. A kocás zászló nem érdekli, a pálya meg göröngyös is, sikos is. A szponzorokkal sincsen megelégedve. Ezenkívül még van egy-néhány oka, melyekről egyelőre nem óhajt nyilatkozni — és talán soha nem is fog. Ne szólj szám nem fáj fejem. S ha nem takarodik mindenki, akkor inkább ő kopik le! Hideg telünk van, forró nyárra számíthatunk.

A munkanélküliek két millió nyolcszáz ezren vannak, az alulfoglalkoztatottak két és fél millióan — harminchatmillió lakosból. Az iparban dolgozók egyharmadának szűnt meg munkahelye 1998 óta, az építkezésben dolgozók felének.

Jön a Világcsősz pénzügyére. Nyugi, nem tárgyalni jön, csak ismerkedni, tanulmányozni. Találkozni nemcsak politikusokkal, de polgári szervezetekkel, iskolásokkal, pincérel, fodrásszal, pékinással és cukrásszal, népséggel igen de katonasággal nem. Hadd lám testközlemből, milyenek ezek a szutykosok, akikkel annyi baj van! Mindezt röpké negyvennyolc óra leforgása alatt.

Az ír úr egyébként aszongya, segélyért meg ne is nagyon tartsuk. Mert ebben az országban a per kopolya nemzeti össztermék még mindig évente 3-4000 dollár. Segély pedig olyanoknak jár mint pl. Grúzia, ahol az össztermék ilyen icike-picike.

Nem szabad féltékenyek lennünk a grúzokra. Azt is meg kell értenünk, egy kis geopolitikai piszkálódás mindig elkel. Ugyanis a grúzok nyomorukat Moszkvának köszönhetik. De illedelmesen megkérdezzük, ők hány-szer vallottak szerelmet a Világcsősznek, fogadták meg tanácsait és utasításait: igyekeztek azok szerint tevékenykedni. Azt is szeretnénk fölötté tisztelettudóan megemlíteni: ebből az országból, amikor még működött, a külföldi cégek nagyon is tekintélyes mennyiségben vitték ki a tisztségeket — vagy amúgy — megtermelt hasznót. S talán nem is annyira segélyre vagyunk rászorulva. Inkább méltányos játékszabályok kellenének — ne kívánják, hogy mi feketepéterezzünk, amikor a többi rablólúttizik.

A jégtörő megkezdte kiszabadítani a befagyott német hajót. Argentína antarktisz tudományos kutatóbázisai nagyrészt bezárta. Takarékoskodunk. Kutatómunkát pedig végezzenek az oroszok. Az Antarktiszon. Mert az ott van nekik a közelben. **Tóth Endre**

Constantino Miguel Alitiz

Abogado

SUCESIONES - COMERCIALES - LABORALES

(Asuntos en Capital Federal y San Isidro)

Uruguay 594 5° "I" (1015) Capital Federal

4371-5414 / 15-5333-3736 cmalitiz@hotmail.com

Mindenfajta házimunkát, házörzést, gyerekek, idős betegek gondozását vállalom.

Telek Magda:
15-51225765

Hívja fel telefonon Szinovszky Dezsőt,
4743-7262
szívesen hához megy és felveszi az előfizetést



OCEANTUR S.C.A.

UTAZÁSI IRODA

Paraguay 577. 2. em. 1057 Buenos Aires

Munkatárs: Colliané Theész Anna Rózsa
Bel- és külföldi utazások, hajó- és repülőjegyek
Szállodafoglalás stb.

GYORS ÉS PONTOS KISZOLGÁLÁS

Felvilágosítás: 4311-1761/0896, 4313-6648/1810

e-mail: ana@oceantur.com.ar

“Hadd legyünk mi is...”

Szent László király ünnepe a Szent László iskolában

Szokrázó napsütés - fagyocogtató reggel. Argentínában *tél* van. Talán jobb lenne a fűtött szoba oltalmát élvezni ebben a zord időben, amikor a nulla fokkal incselkedik a hőmérő higanyszála. Ráadásul még vasárnap is van, amikor végre nincs semmi külső kényszer, mely



SZENT LÁSZLÓ

kímizdulásra indítana bennünket otthonunk falai közül. Vagy mégis van valami?

Annak, aki emlékezni akar, annak *van*. Annak, aki ünnepleni akar, annak *van*.

Emlékezni, ünnepelni oly erők, melyek nem készíthetők maradásra azokat, akik az emlékezést és ünneplést lelki erőforrásként élik meg.

Míg emlékezni egyedül is képes az ember, addig ünnepelni sohasem. Egyedül - azaz *magányosan* - emlékezni mindig szomorúság, közösségben emlékezni azonban mindig öröm, hiszen a közösség az *maga az öröm*. Akik e csipős délelőtt arra vállalkoztak, hogy az otthoni pihenés és kényelem helyett megemlékezzenek árpádházi szent királyunkról, Lászlórol, azokat tudatosan tudattalanul is a közösségben átélhető, örömteli emlékezés vágya vitte június 30-án az olivosi Szent László iskolába.

De valójában *mi is történik itt?* Hogy kerül egy árpádházi magyar szent majd' 1000 év távlatából Argentínába, Buenos Airesba, egy kívülről-belülről szerény, külvárosi kis iskolába?! Nem is beszélve arról, hogy az ünnepen jelenlévők valódi lovaggá avatásnak is szemtanúi lehetnek...! Zavarba ejtő *anakronizmus*...? Egy darab sötét középkor a gögös harmadik évezred hajnalán - avagy egy rögtön baljóslatúan induló, szabadságában megcsömörlött harmadik évezred sóvárgása a korai magyar középkor izzó ragyogása után? Kinek ez, kinek az. Az azonban már inkább elgondolkodtató, vajon napjaink - vagy az elmúlt néhány évszázad - mely *hatalmas-sága* érdemelné ki halála után egy nagyszámú közösség egyértelmű elismerését élet(szent)ségéről... Mégcsak elképzelni is *blaszfémia* valamelyik tiszteletre méltó vezetőnk, állam- vagy miniszterelnökünk, politikusunk, parlamenti képviselőnk - elöljáróink! - neve elé odagondolni most vagy majdan a *szent* jelzést. Márpedig a sokak által rémisztő középkorban, 1192-ben ennek ellenkezője egyáltalán nem volt lehetetlen: III. Celesztin pápa - egy nagyszámú közösség, *Anyaszentegyházunk* nevében - Lászlót, halála után 97 évvel szentté avatta. Mi kire emlékezünk az el-

múlt száz évből? S vajon kire fognak emlékezni közülünk száz év múlva?

Ha emlékezünk, talán azt kívánjuk, bárcsak *ne* emlékeznénk. Manapság emlékezünk, de nem *megemlékezünk*...

Gondolhatnánk, *megfordult* a történelem. Úgy tapasztaljuk - ha tapasztaljuk -, hogy a mai szentek *alul vannak*. Pedig mindig is ott voltak, lettek légyen királyok vagy pápák. Ugyanis nem azért lettek szentek, mert *magasan voltak* - még ha netalán olybá tűnik is az egyházi gyakorlatot bírálók számára. Azért lettek szentek, mert *alul voltak*. Ott, ahol nem látta őket senki. Sőt, talán ott, ahol *nem is írnak történelmet* - mint a mai kor megannyi szentje esetében.

Persze, akinek *van szeme, az lát*. Lát ma is, tegnap is, holnap is. De a legfontosabb mégiscsak az, hogy az lásson bennünket, akinek a szeme *“a rejtettekben is lát”*.

László története nem egy *akármilyen* történet. No, nem azért nem akármilyen, mert király volt, s korona csillogott a fején. Ettől aztán még *akármilyen* történet is lehetne - vagy még annál is rosszabb. László története egy szent története. Emiatt jutott ő szenté III. Celesztin pápának, jóllehet száz éve már halott volt, s emiatt jut ő eszünkbe nekünk is, immár 1000 esztendő távolából.

Itt, Argentínában *is*, egy kívülről-belülről szerény, külvárosi kis iskolában, melynek fényét az adja - csak *az adhatja* -, hogy egy olyan ember nevé viseli, aki életében *“hősies fokon gyakorolt valamely erényt”*.

Nemde ez az, melyre nekünk is - legyünk akár Szent László király Lovagrendjének kései utódai, akár harmadik évezredbeli tisztelői, akár a róla elnevezett iskola argentin gyermekei, akár e sorok írója - *égető szükségünk van?* *Emlékezni*, az emlékezést közösségben *ünnepelni*, az ünneplésben *megtisztulni*, s a megtisztulásban

SZEMELVÉNYEKA HUNGÁRIA KÖLCSÖNKÖNYVTÁR KATALÓGUSÁBÓL

4951. Heltai, Jenő: Öt mesejáték.

4952/3. Sienkiewicz, Henryk: Keresztes lovagok I. - II.

4954. Vermes, Péter: Szegények hercege (Dr. Batthyány - Strattmann László).

4955. Doyle, A. Conan: A második folt - A norwoodi építész.

4956. Csonka-Magyarország közigazgatási helységnévtára (1944).

4957. Hamsun, Knut: Halk húrokat pengét a vándor.

4958. Avelin, Claude: Aki kétszer hal meg.

4959. Csavargó voltam (Kerékpáron Afrikában).

4960/1. Baktay, Ervin: India múltja és jelene, vallásai, népelete, városai, tájai és műalkotásai I.-II.

4962. A magyar cserkészlet forrásainál (Dunaszerdahely 1994).

4963. József, Attila: Összes versei.

4964. Tökés, László: "Ideje van a szólásnak" (válogatott írások).

4965. Steinbeck, John: A mohos szikla.

4966. Landor, Henry S.: Utazás a rejtelmes Tibetben.

4967. Wells, H.G.: Mi lesz holnap (A jövő regénye).

4968. Bölsche: Az ősvilág (A jégkorszakok-állatvándorlások).

4969. La Varre: Üzlet és kaland (utazás a dél-amerikai őserdőkben).

4970. Löhhndorff, Ernst F.: Az óceán pokla (kalandos utazás).

VIDEOKAZETTÁK:

VK-240. Napló apámnak, anyámnak 1956-58 (spanyol felirással).

VK-241. Váltásdíj (Mel Gibson).

VK-242. Brüder im Sturm (Deutsche und Tschechen in Böhmen und Mähren - Schlesien (angol és német nyelven).

VK-248. Üzenet a palackban (Kevin Costner, Paul Newman).

VK-249. Elvált nők klubja (Goldie Hawn, Bette Midler, Diane Keaton).

VK-250. Velem vagy nélküled (Bruce Willis, Michelle Pfeiffer).

VK-251. Szerelem a Fehér Házban (Michael Douglas, Annette Bening).

VK-252. Gyilkosság a Fehér Házban (Wesley Snipes, Diane Lane).

Születésnapok

Augusztusban: Zambelliné Kiss Éva (3.-án), Móricz Marika és Alitisz Szilárd (4), Horváth Éva (5), Kerekes Lászlóné és Máthé Endre (5), Kaszay Zoltán (8), Trefán Erzs (10), Kraft Péterné és Sólmosy Imre (11), Fülöp Sándor és Schirl Pál (12), Fóthy Zsófia (13), Mizsey Péter (15), Lakatos Jánosné, Süllős Lajos (16), Kerekes Agnes, Tóth Endre és ifj. Zombory István (17), ifj. Zaha Sándorné (18), Szilvássy Erzs, Lányi András, Gosztonyi Imre, Szalay András és Tasnády-Szűts Andrásné (20), Rimánóczy Ádám (21), Micsinay-Élesdy Péterné (24), dr. Toronyi Etelka (28), Pataky Valéria (29) és Honfi Krisztina (30).

Az Öregotthonban: 01. Herbert Fitzner (83) és Bárbara Hutflus (89), 03. Violeta Leranthe (90), 11. Loredo Juana (99), 23. Amelia Roca (93)

Mindenkinek sok szeretettel gratulálunk és kívánunk jó szerencsét, egészséget!

Vállalom idős, beteg személy gondozását, vagy gyerekek felügyeletét bentlakással is.
Csikár Teréz
Tel.: 4854-0081

HKK



Az öregedés ellen nincs csodaszer

Óva inti 51 gerontológus a hiszékenyeket, nehogy bedőljenek az Interneten elhelyezett felelőtlen csodaszerreklámoknak. Azt állítják, nem az átlagos élettartam meghosszabbítása az orvoslás célja, hanem az egészség fenntartása természetes módon. A korosodást jelző sorvadásos jelenségek többsége nem orvosolható.

Az öregedés nem betegség, hanem folyamat, hangsúlyozza 51 gerontológusnak a New Scientist internetes oldalán közölt kiáltvány. A szöveg három megfogalmazója - Olshansky, Hayflick és Carnes professzorok - szerint az életvizeket gyártó reklámok egyre inkább az ó- és a középkor vegyszerkonyháinak életvizeire emlékeztetnek. A neves szakemberek felelősen kijelentik: nincs ma a piacon megbízható, tudományos kontrollált élethosszabbító szer. A három orvos kifejti: az öregedést az élet nagy rendszereinek - közöttük is elsősorban a keringési rendszernek - a kifáradása és sorvadásá idézi elő, amelyet úgy nevezett stresszfehérjék, vérszűrok és szénhidrátok lerakódása okoz. Ezzel párosul a sejtek önreprodukciós képességének drasztikus csökkenésével.

"Ez természetes változás és nem az öregkorban, hanem jóval előbb kezdődik" - áll a kiáltvány-

ban. A folyamat izom- és csontállomány-sorvadásban, a reflexek elgyengülésében és az ingeri reakcióidő csökkenésében, hallás- és látáskárosodásban nyilvánul meg.

A gerontológusok ezt természetes jelenségnek fogják fel, és figyelmeztetnek, az idős korban alkalmazott, kellően ki sem próbált hormon- és vitaminkészítmények súlyos mellékhatásai alig kiszámíthatók. Figyelmeztetnek egyszersmind arra is, hogy a genetikai meghatározottság igen kétes, és nem szabad egyelőre túlzott reményt táplálni az összejtbeültetés iránt.

Nem a gének határozzák meg egyedül sorsunkat és különösen nem élettartamunkat. Ez elfogadott álláspont genetikuskörben. Jöhet ugyan olyan idő, amikor meghosszabbodhat a 70-80 éves átlagéletkor. Ezt azonban nem a bizonytalan hatású szereknek fogja köszönni az emberiség, hanem az életforma-változásoknak és a környezet javulásának. Egyelőre azonban nem tartunk itt, és sokáig nem is fogunk, fejeződik be az 51 gerontológus kiáltványa.

Kérdés azonban, van-e az egészség fenntartásának viszonylag megbízható módja. Igen, válaszolják az orvosprofesszorok: a mérséklet és a szabályozott kalóriabevitel. N. Sándor László

Fehér kistigrisünk már van...

Bemutatta kölykeit a kifutóban is Betty, a tigrismama. A három bengáliai kistigris július 10-én látta meg a napvilágot Buenos Aires állatkertjében, az egyenként egy-egy kilós kölykök fehérek, csakúgy mint anyjuk. (Felnőttként - úgy tizenötödik születésnapjuk körül - elérhetik a 270 kilós súlyt is.) A tigris a világ több területén is immár szigorú védeltséget élvez. Még inkább ez a helyzet a fehér színű példányokkal, melyekből - a három kölyökkel együtt - 207 él Földünkön. Dél-Amerikában egyébként Argentína az egyetlen ország, ahol valaha is tigriskölykök születtek állatkerti fogságban.



Kiadó Budán

I. ker. 30m² lakás rövid, vagy hosszú távra. Teljesen új, jó kilátással, és minden kényelemmel. Busz, villamos parkok, üzleték éttermek, fürdők a közelben és sokkal olcsóbb mint egy szálloda (30.-- USA\$ naponta). E-Mail: mrsoltesz@hotmail.com



A harmadik évezred lovagjainak eskütétele

új életet kezdeni - azaz a mindenkori szentek életét élni.

Néha talán érdemes a fogycogtató, antarktiszi hideget arcunkba csapó szelekbe kimenni, amikor egyébként semmi dolgunk sem lenne odakinn. Még akkor is, ha történetesen vasárnap van. Vagy még inkább akkor. *Domingo. Dies Domini.* -á-

ORBÁN LÁSZLÓ

Doctor en Ciencias Económicas-Contador Público
Nacional-Licenciado en Administración
TRADUCTOR PÚBLICO NACIONAL- HITES FORDÍTÓ
Magyar, német és spanyol nyelven.
Tel/Fax: 4327-0726

ESEMÉNYNAPTÁR

AUGUSZTUS 1.	Fóthy István előadása a Mindszentynumban. "El nuevo Dios". 19 óra.
AUGUSZTUS 1.	A Csütörtökös asztaltársaság vacsorája a Hungáriában. 20 óra.
AUGUSZTUS 5.	Az AMISZ választmányi ülése a Ref. Egyházban. 19 óra.
AUGUSZTUS 10.	Dombay Jenő előadása a Szt. László Kollégiumban. 16 óra. "Magyar népi szokások és tradíciók".
AUGUSZTUS 10.	50 ÉVES A ZRÍNYI IFJÚSÁGI KÖR. Megemlékezés a Hungáriában. 19 órakor.
AUGUSZTUS 15.	Választmányi ülés a Hungáriában. 21 óra.
AUGUSZTUS 18.	Nagyboldogasszony emlékmise a Mindszentynumban P. Szederkényi. 11 óra. Utána bankett.
AUGUSZTUS 18.	Evangélikus istentisztelet az amenabari templomban. 11 óra. Nt. Demes András.
AUGUSZTUS 24.	CSERKÉSZBÁL A HUNGÁRIÁBAN. 21 ÓRA.
AUGUSZTUS 25.	Szent István mise a Santo Domingo Bazilikában. 18 óra. Belgr. és Defensa. Cap. P. Szederkényi.
AUGUSZTUS 29.	Kurucz László előadása a Mindszentynumban. 19,30 óra. "1848: revolutión o escisión?".
SZEPTEMBER 5.	A Csütörtökös asztaltársaság vacsorája a Hungáriában. 20 óra.
SZEPTEMBER 8.	A Coral Hungaria Koncertje a Hungáriában. 18 óra.
SZEPTEMBER 14.	Argentín-Magyar nótaest a Mindszentynumban 19,30. Utána vacsora.
SZEPTEMBER 15.	Evangélikus istentisztelet az amenabari templomban. 11 óra. Nt. Demes András.

OLVASSA LAPUNKAT!

Magyar házi kolbász és füstölt csülök
14 Peso kg. házhoz szállítva (Cap).
Te.: 4551-4903

Cosulich

A magyarok hagyományos utazási irodájában Döry Ilcsi (Elena) továbbra is rendelkezésére áll régi és új klienseinek. Hajó és repülőjegyek - Társas és egyéni utazások - Esküvői ajándéklisták - Szállodafoglalás bel- és külföldön. Córdoba 323, p. 4. Buenos Aires. Tel.: 5555-8000 - Fax: 4312-7285 e-mail: elena@cosulich-turismo.com.ar

Dobostorta, Rigó Jancsi, krémes, meggyes-, almás-, túros rétes, esküvői torták, apró-sütemények minden alkalomra, házhoz szállítva: **Bakos Babától!**
A legjobb és legolcsóbb ajándék!
Tel.: 4799-3482

MAGYAR SEGÉLYEGYLET
SEGÍTS, HOGY SEGÍTHESSEN!

Mély szomorúsággal, de Isten akaratában megnyugodva tudatjuk, hogy

Dr. KOPITS ISTVÁN
sebész-professzor

életének 66. évében, 2002. június 18-án, Baltimore-ban (USA) hosszú küzdelem után, a betegek szétszórásával megerősítve visszaadta nemes lelkét Teremtőjének.

Temetését 2002. július 27-én a Fiúmei úti (Kerepesi) temetőben tartottuk a temető kápolnájában 11 órakor kezdődő engesztelő szentmisét követően drága halottunk beszentelt hamvait a családi sírboltban helyeztük örök nyugalomra.

Gyászolják:
felesége Dr. Kopits Istvánné sz. Vida Jolán, édesanyja Dr. Kopits Imréné, volt felesége sz. Schmidt Edina, gyermekei Hiser Frederickné sz. Kopits Ilona, ifj. Kopits István, Kopits László és Kopits Júlia, testvérei Dr. Ruggiero Ramiróné sz. Kopits Mária és Dr. Kopits György, sógora Dr. Ramiro Ruggiero, sógornője Dr. Kopits Gyöngyné sz. Deák Zsuzsa, veje Frederick Hiser, menyei sz. Maria Heidkamp és sz. Janice Park, valamint hét unokája, Anna, Edina, Isabella, Hanna, István, László és Kristóf, és unokaöccse András valamint unokahugai, Ilona, Erzsébet, és Krisztina.

EMLÉKE SZÍVÜNKBEN ÖRÖKKÉ ÉL!

Cím: Kopits, 5212 St. Albans Way, Baltimore MD 21212, USA

HALLOTTUK,

hogy Kesserű Anikó, férjezett Hernán Gimenez, július 23-án egy egészséges, jól megtermett kislánynak adott életet. Sok szeretettel gratulálunk a fiatal házaspárnak és a boldog nagyszülőknek.

hogy Kiss Péterék második unokájuk megszületését ünneplik. Július 5.-én 17:30 órakor megszületett, Kiss Ilona Zsófia, 3,250 kg. súllyal. Mama és lánya jól vannak. Nekik is gratulálunk!

hogy augusztus 29.-én Kurucz László tart előadást a Mindszentynum spanyolnyelvű kultúrprogramja keretében – az Ötszázéves Osztrák-Magyar viszonyról. Ugyanakkor elhunyt feleségének – Székely Mária művésznőnek – legszébb alkotásaiból kiállítást rendeznek.

hogy Valentin Alsinán idén is megszervezik a hagyományos társas utazást a gyógyító hatású Santiago del Estero-i termálfüvesekhez. A hét nap - hét éjszakai tour ára 210 Peso, indulás augusztus 25-én. Bővebb információ a 4244-1674 telefonon.

hogy diszsonáns akkord keserítette a Coral Hungaria szereplését a Katolikus Egyetemen. A „közbizonytalansági” helyzet következtében, (seguridad ide, seguridad oda), bérelt biztonsági övezeteken át, egy besurranó tolvaj kirabolta a kórus-tagokat, a részükre kijelölt öltözőben. Nemcsak bosszantó...

hogy a Nagykövetség égisze alatt és az AMISZ közreműködésével jól sikerült nemzetközi gasztronómiai kiállítás-vásáron ismét kitétek magukért az ott szerepelt magyar háziasszonyok. Siráky Lenke igazi magyar gulyása és pörköltje, töltött káposztája, Bakos Baba süteményei és az elmaradhatatlanul nyüzsgő (fotót is ígért) Paál Magdi érdemelték ki a három nap alatt látogató és kóstolató tömeg elismerését. Honfi János és felesége Kati irányította és szervezte az eseményt.

hogy a téli vakációra Brasilba repült a Chaves házaspár. Carlos és Gáti Andrea (Buxsi) a meleg brasil partokon élvezik a tengert és felejtik a zavaros argentin közelmúlt izgalmaikat. Jó teletést.

hogy a hazalátogatottak közül ifj. Zomboryék, és ifj. Zaháék már megérkeztek. Zombory Pisti befűzött derekával várja Németországból, lányát látogató, Zsuzsikát és augusztus elején ők is visszatérnek Martinezi otthonukba. Monostory Ildikó és Oberitter Judit is hazatérőben vannak.

hogy soha nem látott tömeg jelent meg a Hungária disznótoros vacsoráján. Kitűnő hurka-kolbász, jó borok, vidám hangulat, dzsessz zene, tánc – mi kell még ezekben a csipős, minden szempontból hidegrázós időkben.

hogy a Zrínyi Ifjúsági Kör fennállásának 50 éves jubileumára készül. Bizottság alakult program-műsor összeállítására. Minden bizonnyal a méltó lesz az ünnepség a buenos-airesi magyar kolónia, világszerte is egyedülálló, intézményének félévszázados működéséhez.

Az itt élő külföldiek
imádják Budapestet

Budapest, 2002. július 23. (MTI) - A Magyarországon élő külföldiek többsége imádják Budapestet a város emberléptékű mérete, építészeti örökségei, gazdag kulturális élete miatt, ugyanakkor negatívan értékeli a hivatali ügyintézkést és a hajléktalanok számának növekedését - derül ki egy most összegzett közvélemény-kutatásból.

Magyar filmsiker Lengyelországban

Az első díjat, az "Aranyfürtöt" Fekete Ibolya "Chico" című filmje kapta meg, és magyar film, Dér András A kanyaron túl című műve nyerte el a harmadik díjat, a "Bronzfürtöt" is.

Az első és a harmadik díjat nyerték el a magyar filmesek a nyugat-lengyelországi Lagówban (Lubuskie vajdaság) megrendezett 32. lubuski nyári filmfesztiválon. A közép-európai művészfilmek hagyományos fórumán idén több mint 40 filmet mutatnak be, közülük 19 alkotás vett részt a versenyben. A szombat esti eredményhirdetés szerint az első díjat, az "Aranyfürtöt" Fekete Ibolya Chico című filmje kapta meg, és magyar film, Dér András A kanyaron túl című műve nyerte el a harmadik díjat, a "Bronzfürtöt" is. A második díjat egy cseh film, Vladimir Michalek Vénasszonyok nyara című alkotása vitte el.

Fekete Ibolya első díjas filmjének főhőse beutazza a fél világot, hogy megismerje a kommunizmus különféle válfajait, míg



Jelenet a "Chico" c. filmből

végül Magyarországon tanúja lesz a rendszer bukásának. A zsűri véleménye szerint, melynek idén Pap Pál filmkritikus személyében magyar tagja is volt, a Chico a XX. század tapasztalatainak eredeti és megrendítő elbeszélése.

A két díjazotton kívül egy harmadik magyar film is indult a versenyben, Kamondi Zoltán Kísértések című műve, valamint versenyen kívül bemutatták a Valami Amerika című filmet Herendi Gábor rendezésében.

CENTRO DE DIAGNOSTICO
VICTORIA

Dr. KERÉKES GYÖRGY
Radiografias-Ecografias
Av. J. D. Perón 3004 Victoria
Te.: 4745-8877. Kérjen órát!

Dra. BASSÓ ZSUZSANNA
Szívspeciálta
Rendel: hétfőn 13-16 óráig
pénteken: 17-19 óráig
Zapata 476, földszint I. Bs. As.
Tel.: 4553-0432
Kérjen órát: 4792-7930 (este).

Dr. KÉPÍRÓ SÁNDOR
Fogorvos
Rendel mindennap 15-20 óráig
Jaramillo 2693 - Bs. As.
Tel.: 4702-0149 - Kérjen órát!

OLVASSA LAPUNKAT!

Dra. ZOLTAY JULIANA
Orr-, fül-, gége-szakorvos
Blas Parera 4233 Olivos,
(Panamericana y Paraná).
Kérjen órát a
4795-7857 telefonon.

Hívja fel telefonon
Szinovszky Dezsőt,
4743-7262 szívesen
házhoz megy és
felveszi az előfizetést.

"Fokhagyma szérum"

hatékony házi szer magas vérnyomás és koleszterol ellen.
Rendelje meg (hatvan napos kúrara) 9.— Pesoért.
Tel.: 4551-4903.

Társ-igazgató:

Zilahi Sebess Zsuzsi

Fox Tour



Hajó és repülőjegyek - Társasutazások
Bel- és külföldi turizmus

San Martin 910, 10° Piso, Buenos Aires

Tel.: 4312-1001, Interno 201-206. Fax.: 4315-0888

e-mail: susana@foxtour.com.ar

Mermeladas
Jaleas

Frutas al
natural

LOS MONTES
desde 1964
Elaboración Artesanal

Chucrut

Chalamade

Kren-Torma

Pepinos agridulces

R. Fournier 3276 B1636GRZ Olivos Tel.: 4761-8863

Széljegyzetek

Parázs vita kerekedett egy választmányi ülésen, mert kitűnő vezetőségi tagunk fiúörökös nem hajlandó belépni az egyesület ifi szakosztályába. Az apa hátán csattant az ostor, mert miféle magyar apa az, aki nem tudta gyermekébe belenevelni ezt a megkövetelendő összetartozási érzést. Nem akarom részletezni a szülői (kicsit szégyenkező, de azért mégis védekező) álláspontot és a mélymagyar lelkiületűek nemzeti érzéstől indulatait, viszont az volt az érzésem, hogy az ügy tulajdonképpen nem érdemel ilyen heves vitát. 50 évi emigrációval kevert külföldi tartózkodás után nem lehet az apa nyakába varrni ezt a „kudarcot”. Ezek a gyerekek-fiatalok, a harmadik évezred küszöbén már nem úgy érzik ezt az otthon belénk született „élned-halnod kell” költői hazafiasságot, amit ha jól meggondoljuk, mi sem tartottunk meg. Arról nem is beszélek, hogy számtalan, hasonló, vagy talán még extrémebb eset, sőt bonyodalom van ezzel kapcsolatban a kolóniában. Nem akarom tovább szövegetni a fonalat, csak annyit mondanék, hogy teljesen mindegy, kinek milyen és hány útlevele van, melyik az anyanyelve és még hányat beszél melléje, hány klubban tag, és felvett, vagy örökölt hagyományokat őriz; a lényeg ma: hogy állja meg a helyét, mint ember, mint polgár. Ott, ahol éppen van. Ennek viszont igenis köze van, hogy ezt mikor és hol éli – ami tényleg nagyon, de nagyon változhat tér- és időben... A teremtés koronája, saját „szabad akaratával” (!) választott környezetének gyümölcse. Akézős, hogy ez a gyümölcs ehető-e...?

Más. Többször elolvastam és szeretem Pomogáts cikkeket. Az otthoni választások eredményeként kialakult helyzet valami különös helyzetet teremtett hazánkban. Ketté osztott az ország és a hajdanában színes palettájú politikai és társadalmi viszonyok ma már leegyszerűsítve már csak két szint, illetve két oldalt tud (vagy akar?) megkülönböztetni. Van piros és zöld és létezik bal és jobb. Érdekes módon, az otthoni kategóriasorolás, skatulyázás kolóniánkban is megmutatkozik és következményei is nagyon hasonlatosak a hazai kialakult helyzethez. Itt, vagy ott, Te, vagy Ő, vagy jobboldali, vagy baloldali.

Van egy árnyalatnyi különbség a jobboldali besorolásnál, mert ez nem minden esetben jelenti a „náciit”, vagy „nyilast”, viszont, ha valaki egyszer baloldali, az biztos megkapja a „kommunista” jelzést is. Mert vannak „bocsánatos” és vannak „eredendő” politikai bűnök. Az elsónél használnál a keresztvíz, de az utóbbinál nincs az a mosószer és idő, ami ezt le-, vagy elmosná. Nemrég vitatkoztam erről hazánkfiával, akitől kérdezvén: - És ha baloldalinak vallanám magamat – az baj? – Igen, baj - válaszolta – mert azok mind, a kommunisták szerkeztétől. – De különben is hagyjuk a dolgot – fejezte be a vitára alkalmas, de érveiben – úgy látszik hiányzó beszélgetést.

Tulajdonképpen vitaindítónak is alkalmas lenne a téma, akár Pomogáts cikke szerint, hazai értelemben, akár pedig a fentiekben kicsit nagyjából ("én így látom" címmel) felvázolt sorok alapján közösségünk elpolitizáló társadalmában.

KALPAKIAN

alfombras

Pise seguro. Pise Kalpakian

Viamonte 766 - Viamonte 777 - Corrientes 4567 -
Patio Bullrich Posadas 1245 - Unicenter Shopping
Martinez - Buenos Aires Design Center Pueyrredon 2501

TURUL S.R.L.

Finom-mechanika

Gral. Juan D. Perón 2160 San Fernando



quintana 308 - tel/fax 4812-6970 - buenos aires

Dr. Farkas Ferenc

ügyvéd

Carlos Pellegrini 743 p. 10. of. 45.

Buenos Aires. Tel.: 4322-0902. Kérjen órát.

UGOR S.A.C.E.I.

FLOCULANTES INDUSTRIALES

Maipú 872 - 6 - B. Tel.: 4314-0355 Buenos Aires

Fábrica: Isleta 2488 - V. Alsina. Tel.: 4209-4909

ingatlanközvetítő

KISS PÉTERNÉ, MÁRTI

buenos raices CSI 4223

4795-1276 15-4046-1945

peterkiss@infovia.com.ar

Az egyetlen magyar patika Buenos Airesben:

FARMACIA ARGERICH

Tulajdonos dr. Szappanos Miklós Pedro Lozano és

Argerich sarok. Tel.: 4502-7469 - Villa del Parque

Magyaroknak árkedvezmény

EREDETI MAGYAR MOTÍVUMOKKAL

díszített köcsögök, edények, vázák, dobozok, dísz- és
ajándéktárgyak jutányos áron kaphatók

Szilvássy Edith

Billinghurst 1685 p. 3."B" Bs. As. Tel.: 4822-8125

*Csekket, és vidékről csak postai pénztalványt
(giro postal) kérjük Adrián Czanyó névre kiállítva*

E. Del Campo 18, Villa Martelli (1603)

Prov. Buenos Aires címre küldeni.

Imrédy Marianne

Hites fordítások beszerzése (magyar, angol, német,
francia nyelven) kijárások

O'Higgins 492. p. 3. Dto. C. (1602) Florida

Tel.: 4761-8001 Fax: 4730-0018 Cell.: 1540507718

E-mail: miredy@arnet.com.ar

**MAGYAR SEGÉLYEGYLET
SEGÍTSD, HOGY SEGÍTHESSEN!**

INTÉZMÉNYEINK

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NAGYKÖVETSÉGE. Embajada de la República de Hungría. Cnel. Diaz 1874, Buenos Aires (C1425DQR). Nagykövet: Szőnyi Ferenc. Követtségi tanácsos: Galambos Sándor. Gazdasági és kereskedelmi tanácsos: Dr. Király János. Konzul: Serfőző Adrienne. Konzuli fogadóórák: kedd és csütörtök 10-13 óráig. Tel.: 4822-0767, 4826-4132. Fax: 4805-3918. E-Mail: hungria@escape.com.ar

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Calle Pangué 12465, Nahuel Malal, (R8401BEC) Bariloche. (Cas. de Correo 1233 (R8400WAM) Bariloche, Rio Negro. Tiszteletbeli konzul: Halbritter Ferenc. Tel/Fax: 02944-461374. Movil: 1560-8724. E-mail: halbri@bariloche.com.ar

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Santiago 1266 (S2002QHJ) Rosario. Tiszteletbeli konzul: Ádám Rózsa. Tel.: 0341-421-4988. Fax: 0341-439-3351. E-mail: rosadam@arnet.com.ar

ARGENTIN-MAGYAR KERESKEDELMİ ÉS IPARI KAMARA. Camara Argentino-Húngara de Comercio e Industria. Elnök: Kalpakian Ervin. Av. R. Saenz Pena 720 p. 9."E". Buenos Aires (C1035AAP). Tel/Fax: 4326-5107.

ARGENTINAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE. Federación de Entidades Húngaras de la Argentina. Pers. Jur. No. 1604303, Ramón Freire 1739, Buenos Aires (C1426AWI). Elnök: Takács István, üv. alelnök Valentin Ferenc, Tel.: 4796-0176.

MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE. Federación Mundial de los Húngaros. Latinamerikai Régió védnöke: Dr. Orbán László. Arroyo 897. p. 26. Cap. Tel/Fax: 4327-0726.

HUNGÁRIA. Asociación Húngara en la Argentina. Pasaje Juncal 4250, Olivos (B1636ADD). Prov. Bs. As. Elnök: Zöldi Márton. Hiv. órák: keddtől péntekig 19,30-22,30-ig, szombaton 18-22,30-ig, vasárnap 12,30-17 óráig. Tel.: 4799-8437/711-0144.

ZRINYI IFJÚSÁGI KÖR. Círculo Juvenil Zrínyi. Monteverde 4241, Olivos (B1636AEY). Prov. Bs. As. Elnök: ifj. Zaha Sándor. Tel.: 4794-4986. Igazgató: Fóthy Zsuzsi. Tel.: 4791-3386.

MAGYAR SEGÉLYEGYLET - SZENT ISTVÁN ÖREGOTTHON. Asociación Húngara de Beneficencia - Hogar de Ancianos "San Esteban". Pac. Rodríguez 1162 (6258). V. Ballester, Chilavert (B1653BLH). Prov. Bs. As. Tel.: 4729-8092. Elnök: Molnár László. Félfogadás telefon-megbeszélés szerint.

VALENTIN ALSINAI MAGYAR DALKÖR. Coro Húngaro de Valentin Alsina. Av. Gral. Viamonte 2635. V. Alsina (B1822CHC). Prov. Bs. As. Elnök: Szénási Pál. Tel.: 4244-1674. Hiv. órák minden pénteken 21 óra.

WILDEI MAGYAR EGYESÜLET. Sociedad Húngara de Wilde. Pers. Jur. No. 3620. Victor Hugo 58. Wilde (B1875ERB). Prov. Bs. As. Elnök: Heckmann Dezső, telefonszáma: 4252-0390. Hiv. órák minden pénteken 21 óra.

SZENT ISTVÁN KÖR. Círculo de San Esteban. Moreno 1666, Olivos (B1636DZF). Prov. Bs. As. Elnök: Dra. Terek Zsófia. Tel.: 4783-6462.

SZENT LÁSZLÓ KOLLÉGIUM. Colegio San Ladislao. Moreno 1666, Olivos (B1636DZF). Prov. Bs. As. Tel.: 4799-5044/6141. Igazgató: Arq. Redl Erzsébet.

MAGYAR HARCOSOK BAJTÁRSI KÖZÖSSÉGE ARGENTINAI FŐCSOPORT. Comunidad de Camaradería de los ex-Combatientes Húngaros en la Argentina. Martín Coronado 722, (B1641BOJ) Acassuso. Bs. As. Főcsoportvezető: vitéz Ferenczy Lóránd. Tel. 4743-3879. Összejövetel minden hónap 3. szombatján 17 órakor a Szent István Körben.

VITÉZI REND ARGENTINAI CSOPORT. Orden de los Caballeros "Vitéz". Argentínai székkapitány: vitéz Vattay Miklós, Ntr. Sra. Lujan 1001. (1648) Tronco del Talar. Te.: 4715-2351.

MAGYAR IRODALMI ÉS KULTÚRTÁRSASÁG. Asociación Literaria y Cultural Húngara. F. J. Seguí 2490. Buenos Aires (C1416BYB). Elnök: Hohenlohené dr. Toronyi Etelka. Tel.: 4583-9979.

ARGENTINAI MAGYAR MERNÖKÖK ÉS ÉPÍTÉSZEK EGYESÜLETE. Asociación de Ingenieros y Arquitectos de Origen Húngaro. Ignacio Warnes 1378. Florida (B1602BXJ). Prov. Bs. As. Elnök: ing. Balogh-Kovács Antal. Tel.: 4795-8223.

ARGENTINAI KATOLIKUS MAGYAROK SZÖVETSÉGE. "MINDSZENTYNUM". Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina. Pers. Jur. No.: 6741-1975/1976. Aráoz 1857. Buenos Aires (C1414DQK). E-mail: mindszentynum@hotmail.com Hiv. órák: Csütörtök 15-19 óráig. Elnök: Honfi János. Tel.: 4864-7570. Ügyv. alelnök: Fóthy István. Tel. 4797-2230. E-mail: fothy_esteban@hotmail.com

PLATANOSI MAGYAR ANGOLKISASSZONYOK INTÉZETE. Colegio "Maria Ward". Calle 43 No. 5548, Platanos (B1861AWH). Prov. Bs. As. Tel.: 4215-1052.

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ. Iglesia Reformada Húngara. Ramón Freire 1739, Buenos Aires (C1426AWI). Tel.: 4551-4903. Lelkész: Nt. Sütő Gyula. Főgondnok: Pataky László.

"KRISZTUS KERESZTJE" MAGYAR EVANGÉLIKUS GYŰLEKEZET. Iglesia Evangélica Húngara "Cruz de Cristo". Amenabar 1767. Buenos Aires. (C1426AKG). Főgondnok: Hefty Katalin. Lelkiszolgálat: P. César Gogorza. Magyarul Nt. Demes András. Hiv. órák: minden szerdán 16-19 óráig.

EMESE KULTÚR ÉS CSERKÉSZFENNTARTÓ EGYESÜLET. Asociación Cultural Emese. R. Freire 1739, Bs. As. (C1426AWI). Elnök: ifj. Zombory István. Tel.: 4742-6168. Cserkészház: Monteverde 4251. Olivos (B1636AEY). Prov. Bs. As. Argentínai Cserkészkerület parancsnok: Lomniczy Máttyás. Brazíliai kerületparancsnok: Tóth Eszter.

BARILOCHEI MAGYAR KÖR. Círculo Húngaro de Bariloche, Beschtedt 136, R8400GWB Bariloche. Elnök: Mónica Retezár (Casilla de Correo 538, R8400WAF Bariloche). E-mail: susie@bariloche.com.ar

**Az AMISZ közli, hogy a Plaza Hungria-n felállítandó
Emlékmű költségeinek fedezésére a Banco Francesban a
099556527/8 számlán Pesóban, a N° 099556476/4 számlán
USA Dollarban lehet adakozni.**

Dr. FARKAS ÁRPÁD

Fogorvos

Rendel: hétfő, kedd, csütörtök

és péntek 15-20 óráig

Av. San Martín 2443, Florida

Telefon: 4797-3410

Kérjen órát!

Dr. FARKAS FERENC

Ügyvéd

C. Pellegrini 743 p. 10. Of. 45

Buenos Aires Tel.: 4322-0902

Kérjen órát!

Prof. Dr. KERTÉSZ RÓBERT

Médico psiquiatra

Director, Instituto Privado de

Psicología Médica

Psicoterapia breve, hipnosis

Camacua 245 (1406) Capital

(alt. J. B. Alberdi 2100)

TeleFax: 4631-6243/8056

Dél-Amerikai MAGYAR HIRLAP

A Délamerikai magyarok

független folyóirata

Kiadó-szerkesztő:

Czanyó Adorján.

Munkatársak:

Makkos Erzsi, Kiss Péter,

Tóth Endre.

Del Campo 18. (B1603CYB)

V. Martelli. Bs. As. Argentina.

Tel/Fax: (54-11) 4761-7981.

e-mail:

czanyo@datamarkets.com.ar

<http://www.hhrf.org/dmh/>

Előfizetés: Egy évre 50 Peso.

Brazíliai kiadóhivatal vezetője:

Besterné Fenyvesi Ági.

R. André Ampéré, 153, Cj. 42.

04562-080 Sao Paulo/SP

Fones: (011) 5506-5011/5088

Fax: (011) 5506-4321

Előfizetés más országban

évi 60 USA Dollár.

A légitárolás költséget külön

felszámítjuk.